



55167



ES	BOMBA ELÉCTRICA PARA AUS32 CON TANQUE DE 200L	2
EN	ELECTRIC PUMP FOR AUS32 WITH 200L TANK	6
FR	POMPE ÉLECTRIQUE POUR AUS32 AVEC RÉSERVOIR DE 200 L	10
DE	ELEKTRISCHE PUMPE FÜR AUS32 MIT 200-L-TANK	14
IT	POMPA ELETTRICA PER AUS32 CON SERBATOIO DA 200 L	18
PT	BOMBA ELÉTRICA PARA AUS32 COM DEPÓSITO DE 200 L	22
RO	POMPĂ ELECTRICĂ PENTRU AUS32 CU REZERVOR DE 200 L	26
NL	ELEKTRISCHE POMP VOOR AUS32 MET 200L TANK	30
HU	ELEKTROMOS SZIVATTYÚ AUS32-HÖZ, 200 LITERES TARTÁLYAL	34
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС ДЛЯ AUS32 С БАКОМ 200 Л	38
PL	POMPA ELEKTRYCZNA DO AUS32 ZE ZBIORNIKIEM 200 L	42

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SEGURIDAD GENERAL

Lea atentamente y comprenda todas las INSTRUCCIONES antes de operar el equipo. El incumplimiento de las normas de seguridad y otras precauciones básicas de seguridad puede provocar lesiones personales graves. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible para poder consultarlas cuando sea necesario. Conserve estas instrucciones para futuras tareas de mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual no pueden cubrir todas las posibles condiciones o situaciones que puedan ocurrir. El operador debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto y deben ser aportados por el propio operador.

Debe cumplir con toda la legislación y normativas aplicables en materia de medio ambiente, salud y seguridad laboral, (almacenamiento y manipulación de líquidos inflamables y combustibles).

**PRECAUCIONES DE SEGURIDAD****⚠ ADVERTENCIA**

Este depósito debe utilizarse ÚNICAMENTE para AUS32 (DEF).

Este depósito NO es apto para gasolina ni diésel.

- Coloque el depósito sobre una superficie plana antes de llenarlo.
- Sujete el depósito a puntos de anclaje resistentes con correas de trinquete antes de transportarlo dentro o sobre un vehículo.

- Mantenga la bomba en buen estado (utilice un servicio técnico autorizado).
- Sustituya o repare las piezas dañadas. Utilice únicamente piezas originales recomendadas, ya que el uso de piezas no originales anulará la garantía.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación (batería del vehículo) corresponda con los requisitos de la bomba (12 V CC).
- Desconecte la batería cuando no esté en uso.
- Use guantes de protección y ropa protectora al trabajar con líquidos.

NO manipule las conexiones de la bomba.

NO coloque el depósito cerca de ninguna fuente de calor.

NO arranque ni detenga la bomba conectando o desconectando la batería.

NO utilice la unidad en condiciones de lluvia o humedad ni permita que se moje.

NO utilice la bomba donde puedan existir vapores explosivos o inflamables.

INTRODUCCIÓN

Fabricado en HDPE para el transporte y suministro seguro de AUS32 (DEF). Se suministra con una bomba eléctrica de 12 V, cable eléctrico de 4 m con pinzas y una manguera de suministro de 4 m con boquilla automática. Puede asegurarse y transportarse de forma segura en un ATV, camioneta pick-up o furgoneta, utilizando las ranuras para correas de amarre y las asas de posicionamiento. No apto para gasolina ni diésel.

FUNCIONAMIENTO

TRANSPORTE

1. El conjunto del depósito vacío debe ser movido por dos personas utilizando las asas moldeadas en la base de la unidad. (Fig.2)
2. Al moverlo con una carretilla elevadora, las horquillas deben colocarse como se muestra en la (fig. 2).
- Asegúrese de que la tapa de llenado (fig.1-1) esté cerrada antes de moverlo.
3. Fije el depósito al vehículo de transporte mediante correas de trinquete. Las ubicaciones para las correas están moldeadas en el depósito (fig. 2).

LLENADO

NO haga funcionar la bomba sin líquido en el depósito. Hacerlo dañará los componentes internos de la bomba y anulará la garantía.

1. El depósito se llena desenroscando la tapa de llenado (fig.1-1) en sentido antihorario. Vuelva a colocar la tapa inmediatamente después del llenado.

⚠ ADVERTENCIA: tenga cuidado de no sobrellenar el depósito.

SUMINISTRO DEL LÍQUIDO

1. Antes de conectar la batería, asegúrese de que el interruptor de la bomba (fig. 4) esté en posición "apagado" (O).
2. Conecte las pinzas a la batería de 12 V respetando la polaridad correcta (pinza roja al terminal positivo + y pinza negra al terminal negativo -).
3. Coloque el interruptor de la bomba en posición "encendido" (I).
4. Desenrolle la cantidad necesaria de manguera, coloque la boquilla (fig. 3) en el depósito receptor y apriete el gatillo (fig. 3).

El suministro comenzará y continuará hasta que se suelte el gatillo.

5. El gatillo puede bloquearse en una de tres posiciones utilizando el seguro (fig. 3) para mantenerlo abierto.
6. Una ligera presión sobre el gatillo liberará el seguro.
7. Cuando el suministro haya finalizado, apague la bomba.
8. Enrolle nuevamente la manguera en su alojamiento del depósito y asegúrese de que la boquilla quede fijada en su soporte de almacenamiento.

NO haga funcionar la bomba continuamente durante más de 30 minutos.

El ciclo de trabajo de la unidad es de 30 minutos, tras los cuales el motor debe dejarse enfriar durante otros 30 minutos.

NO deje la boquilla desatendida con el gatillo bloqueado en posición abierta.

1. tapón de llenado
2. interruptor on/off
3. pinzas batería 12v
4. boquilla de llenado AUS32



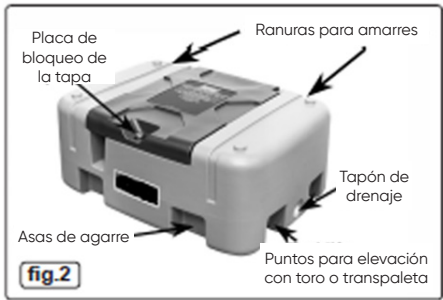
(fig. 1)

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte siempre la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- La bomba no contiene piezas reparables por el usuario.
- Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal competente.
- Compruebe periódicamente la integridad de todas las conexiones de las mangueras y, si se detectan fugas, vuelva a sellar todas las conexiones con cinta de PTFE.
- Revise todas las conexiones eléctricas y cables para detectar desgaste o daños. Corrija cualquier defecto encontrado.
- Mantenga limpio el equipo, especialmente la boquilla de suministro.
- **NO utilice limpiadores abrasivos ni disolventes.**



ESPECIFICACIONES

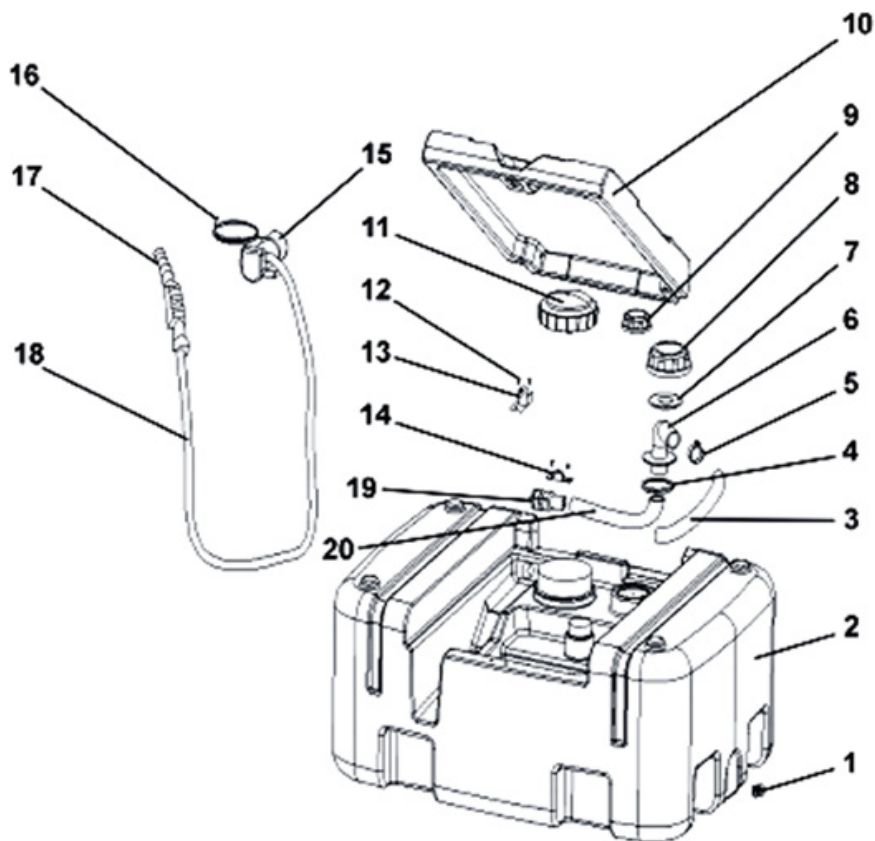
ESPECIFICACIÓN	DETALLE
Modelo	55167
Capacidad	200 L
Caudal	20 L/min
Potencia nominal del motor	180 W
Voltaje	12 V
Corriente	15 A
Dimensiones (ancho × diámetro × altura)	1100 × 800 × 470 mm
Peso neto	30 kg
Ciclo de trabajo (duty cycle)	30 min encendido / 30 min apagado
Fusible	25 A

Especificaciones del cable eléctrico

Longitud máxima del cable: 4 metros, con una sección mínima del conductor de 2,5 mm² (13 AWG).

Nota: Debe incluirse un fusible en línea de 25 A.

DESPIECE



1 Tapón de drenaje

2 Depósito 200L

3 Conexión manguera ¾"

4 Junta inferior manguito n. 6

5 Abrazadera manguito

6 Manguito de aspirado

7 Junta superior manguito n. 6

8 Tapón de aspiración

9 Manómetro nivel AUS32

10 Tapón del depósito

11 Tapón respiradero deposito

12 Tornillos soporte pistola (2u)

13 Soporte pistola llenado

14 Retenedor tapón deposito

15 Bomba eléctrica (12v)

16 Soporte bomba

17 Pistola automática de llenado

18 Manguera (depósito a pistola)

19 Filtro AUS32

20 Manguito aspiración

Nota: Disponibilidad limitada de piezas.

EN

INSTRUCTION MANUAL

GENERAL SAFETY

Read carefully and understand all instructions before operating the equipment. Failure to follow safety rules and other basic safety precautions may result in serious personal injury. Keep these instructions in a safe and accessible place for future reference. Retain these instructions for future maintenance tasks.

⚠ WARNING

The warnings, cautions, and instructions described in this manual cannot cover all possible conditions or situations that may occur. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into this product and must be provided by the operator.

You must comply with all applicable environmental, occupational health, and safety legislation and regulations, (storage and handling of flammable and combustible liquids).

**SAFETY PRECAUTIONS****⚠ WARNING**

This tank must be used **ONLY** for AUS32 (DEF).

This tank is **NOT** suitable for petrol or diesel.

- Place the tank on a flat surface before filling.
- Secure the tank to strong anchoring points with ratchet straps before transporting it in or on a vehicle.
- Keep the pump in good condition (use an authorised service centre).

- Replace or repair damaged parts. Use only genuine recommended parts, as the use of non-original parts will void the warranty.

- Ensure the power supply (vehicle battery) matches the pump requirements (12 V DC).

- Disconnect the battery when not in use.

- Wear protective gloves and protective clothing when working with liquids.

DO NOT tamper with the pump connections.

DO NOT place the tank near any heat source.

DO NOT start or stop the pump by connecting or disconnecting the battery.

DO NOT use the unit in wet or rainy conditions or allow it to get wet.

DO NOT use the pump where explosive or flammable vapours may be present.

INTRODUCTION

Manufactured from HDPE for the safe transport and dispensing of AUS32 (DEF). Supplied with a 12 V electric pump, 4 m power cable with battery clamps, and a 4 m delivery hose with automatic nozzle. It can be safely secured and transported on an ATV, pickup truck, or van, using tie-down strap grooves and positioning handles. Not suitable for petrol or diesel.

OPERATION**TRANSPORT**

1. The empty tank assembly must be moved by two people using the handholds moulded into the base of the unit (Fig. 2).
2. When moving with a forklift, the forks must be positioned as shown in (Fig. 2).

Ensure the filler cap (Fig. 1-1) is closed before moving.

3. Secure the tank to the transport vehicle using ratchet straps. Strap locations are moulded into the tank (Fig. 2).

FILLING

DO NOT operate the pump without liquid in the tank. Doing so will damage internal pump components and will void the warranty.

1. The tank is filled by unscrewing the filler cap (Fig. 1-1) anticlockwise. Replace the cap immediately after filling.

⚠ WARNING: take care not to overfill the tank.

FLUID DISPENSING

1. Before connecting the battery, ensure the pump switch (Fig. 4) is in the "OFF" (O) position.

2. Connect the battery clamps to the 12 V battery, observing correct polarity (red clamp to positive terminal + and black clamp to negative terminal -).

3. Switch the pump to the "ON" (I) position.

4. Unwind the required length of hose, place the nozzle (Fig. 3) into the receiving tank, and pull the trigger (Fig. 3).

Dispensing will begin and continue until the trigger is released.

5. The trigger can be locked in one of three positions using the latch (Fig. 3) to keep it open.

6. A slight pressure on the trigger will release the latch.

7. When dispensing is complete, switch off the pump.

8. Rewind the hose into its storage housing on the tank and ensure the nozzle is secured in its storage position.

DO NOT operate the pump continuously for more than 30 minutes.

The unit duty cycle is 30 minutes, after which the motor must be allowed to cool for a further 30 minutes.

DO NOT leave the nozzle unattended with the trigger locked in the open position.

1. Filler cap
2. On/Off switch
3. 12V battery clamps
4. AUS32 filling nozzle



(fig. 1)

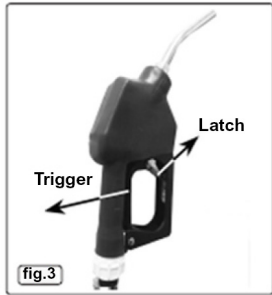
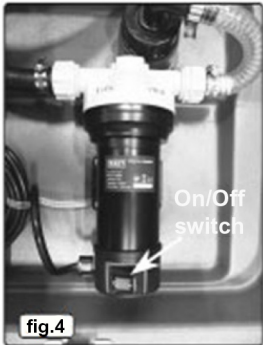
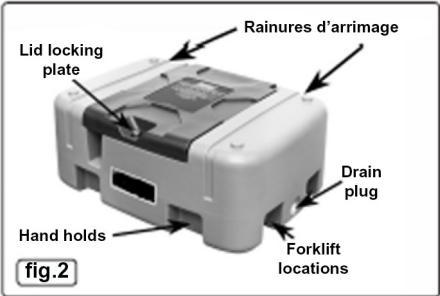
MAINTENANCE

⚠ WARNING

Always disconnect the battery before performing any maintenance.

- The pump contains no user-serviceable parts.
- Repairs must only be carried out by competent personnel.
- Periodically check the integrity of all hose connections and, if leaks are detected, reseal all connections using PTFE tape.

- Inspect all electrical connections and cables for wear or damage. Rectify any faults found.
- Keep the equipment clean, especially the dispensing nozzle.
- **DO NOT use abrasive or solvent-based cleaners.**



SPECIFICATIONS

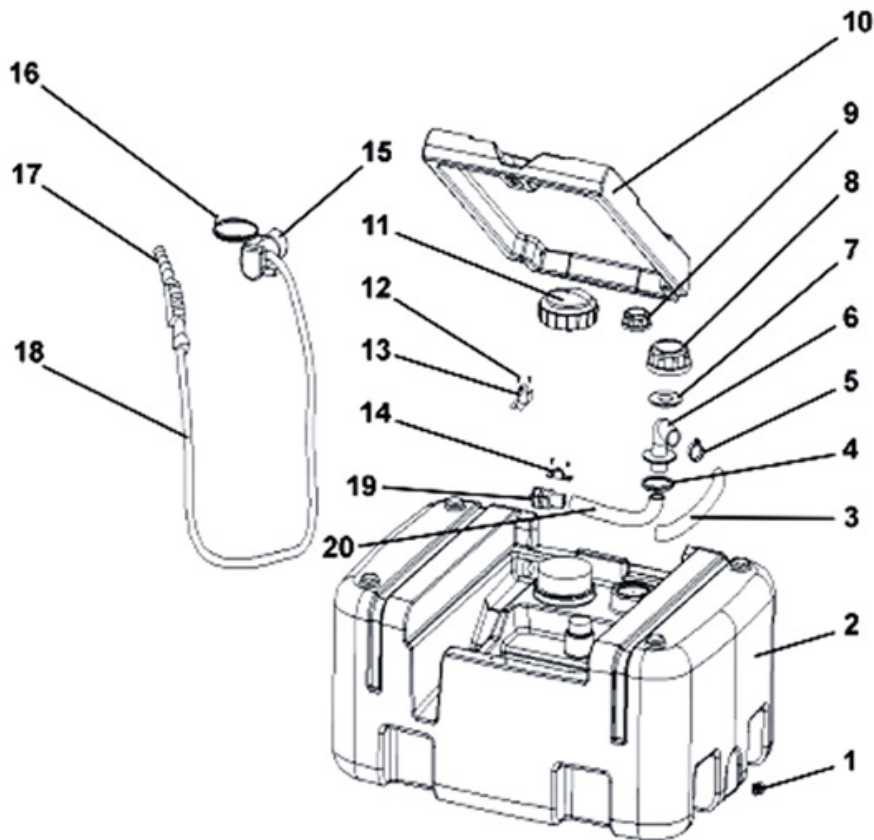
SPECIFICATION	DETAIL
Model	55167
Capacity	200 L
Flow rate	20 L/min
Motor rated power	180 W
Voltage	12 V
Current	15 A
Dimensions (W × D × H)	1100 × 800 × 470 mm
Net weight	30 kg
Duty cycle	30 min ON / 30 min OFF
Fuse	25 A

Electrical cable specifications

Maximum cable length: 4 metres, with a minimum conductor cross-section of 2.5 mm² (13 AWG).

Note: A 25 A in-line fuse must be included.

EXPLODED DIAGRAM (Parts list)



1	Drain plug	11	Tank breather cap
2	200 L tank	12	Nozzle bracket screws (2 pcs)
3	¾" hose connection	13	Filling nozzle holder
4	Lower gasket hose fitting No. 6	14	Tank cap retainer
5	Hose clamp	15	Electric pump (12 V)
6	Suction hose	16	Pump bracket
7	Upper gasket hose fitting No. 6	17	Automatic filling nozzle
8	Suction plug	18	Hose (tank to nozzle)
9	AUS32 level gauge	19	AUS32 filter
10	Tank cap	20	Suction fitting

Note: Limited parts available.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre toutes les instructions avant d'utiliser l'équipement. Respecter les consignes de sécurité ainsi que les précautions de base afin d'éviter tout risque de blessure grave. Conserver ces instructions dans un endroit sûr et accessible pour toute consultation ultérieure. Garder ces instructions pour toute opération de maintenance ultérieure.

⚠ AVERTISSEMENT

Les avertissements, mises en garde et instructions décrits dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les circonstances ou situations susceptibles de se produire. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens et la prudence ne font pas partie intégrante de ce produit et relèvent de sa propre responsabilité.

Vous devez respecter toutes les lois et réglementations applicables en matière d'environnement, de santé et de sécurité au travail (notamment pour le stockage et la manipulation des liquides inflammables et combustibles).



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Ce réservoir doit UNIQUEMENT être utilisé pour l'AUS32 (DEF).

Ce réservoir NE convient PAS pour l'essence ou le diesel.

- Placer le réservoir sur une surface plane avant de le remplir.
- Fixer le réservoir à des points d'ancrage

solides à l'aide de sangles à cliquet avant de le transporter dans ou sur un véhicule.

- Maintenir la pompe en bon état (faire appel à un centre de service agréé).
- Remplacer ou réparer les pièces endommagées. Utiliser uniquement des pièces d'origine recommandées, l'utilisation de pièces non certifiées entraînant l'annulation de la garantie.
- S'assurer que l'alimentation électrique (batterie du véhicule) correspond aux exigences de la pompe (12 V CC).
- Déconnecter la batterie lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Porter des gants et des vêtements de protection lors de la manipulation de liquides.

NE PAS altérer les raccords de la pompe.

NE PAS placer le réservoir à proximité d'une source de chaleur.

NE PAS démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou en déconnectant les pinces de la batterie.

NE PAS utiliser l'appareil dans des conditions humides ou sous la pluie, et NE PAS le laisser entrer en contact avec l'eau.

NE PAS utiliser la pompe en présence de vapeurs explosives ou inflammables.

INTRODUCTION

Fabriquée en PEHD pour le transport et la distribution en toute sécurité de l'AUS32 (DEF). Fourni avec une pompe électrique 12 V, un câble d'alimentation de 4 m avec pinces et un tuyau de refoulement de 4 m avec pistolet automatique. Il peut être fixé et transporté en toute sécurité sur un quad, dans une camionnette ou une fourgonnette à l'aide de rainures pour sangles d'arrimage et aux

poignées de positionnement. NE convient PAS pour l'essence ou le diesel.

UTILISATION

TRANSPORT

1. Le réservoir vide doit être déplacé par deux personnes à l'aide des poignées moulées dans la base de l'appareil (fig. 2).

2. Lors du déplacement à l'aide d'un chariot élévateur, les fourches doivent être positionnées comme indiqué sur la fig. 2.

S'assurer que le bouchon de remplissage (fig. 1-1) est bien fermé avant tout déplacement.

3. Fixer le réservoir au véhicule de transport à l'aide de sangles à cliquet. Les emplacements des sangles sont moulés dans le réservoir (fig. 2).

REMPLISSAGE

NE PAS utiliser la pompe sans liquide dans le réservoir. Cela endommagera les composants internes de la pompe et annulera la garantie.

1. Le réservoir se remplit en dévissant le bouchon de remplissage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1-1). Remettre le bouchon en place immédiatement après le remplissage.

⚠ AVERTISSEMENT Faire attention à ne pas trop remplir le réservoir.

DISTRIBUTION DE FLUIDE

1. Avant de connecter la batterie, s'assurer que l'interrupteur de la pompe (fig. 4) est en position « OFF » (O).

2. Connecter les pinces de batterie à la batterie 12 V en respectant la polarité (pince rouge sur la borne +, pince noire sur la borne -).

3. Placer l'interrupteur de la pompe en position « ON » (I).

4. Dérouler la longueur de tuyau nécessaire, placer le pistolet (fig. 3) dans le réservoir récepteur, puis actionner la gâchette (fig. 3).

La distribution commence et se poursuit jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée.

5. La gâchette peut être verrouillée dans l'une des trois positions en engageant le loquet (fig. 3) pour la maintenir ouverte.

6. Une légère pression sur la gâchette libère le loquet.

7. Une fois la distribution terminée, éteindre la pompe.

8. Enrouler le tuyau sur son support de rangement sur le réservoir et s'assurer que le pistolet est correctement fixé dans sa position de rangement.

NE PAS faire fonctionner la pompe en continu pendant plus de 30 minutes.

Le cycle de service de l'appareil est de 30 minutes, après quoi le moteur doit refroidir pendant 30 minutes supplémentaires.

NE PAS laisser le pistolet sans surveillance lorsque la gâchette est verrouillée en position ouverte.

1. Bouchon de remplissage
2. Interrupteur On/Off
3. Pincettes de batterie 12 V
4. Pistolet de remplissage AUS32



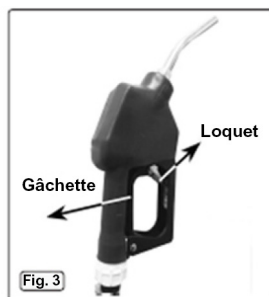
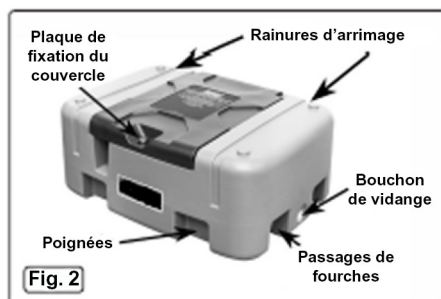
(fig. 1)

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours déconnecter la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien.

- La pompe ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
 - Les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel compétent.
 - Vérifier régulièrement l'intégrité de tous les raccords de tuyaux et, en cas de fuite, re-sceller tous les raccords à l'aide de ruban PTFE.
 - Contrôler l'usure et l'état de toutes les connexions électriques et des câbles. Réparer les défauts constatés.
 - Maintenir l'équipement propre, en particulier le pistolet de distribution.
- **NE PAS utiliser de nettoyeurs abrasifs ou à base de solvants.**



SPÉCIFICATIONS

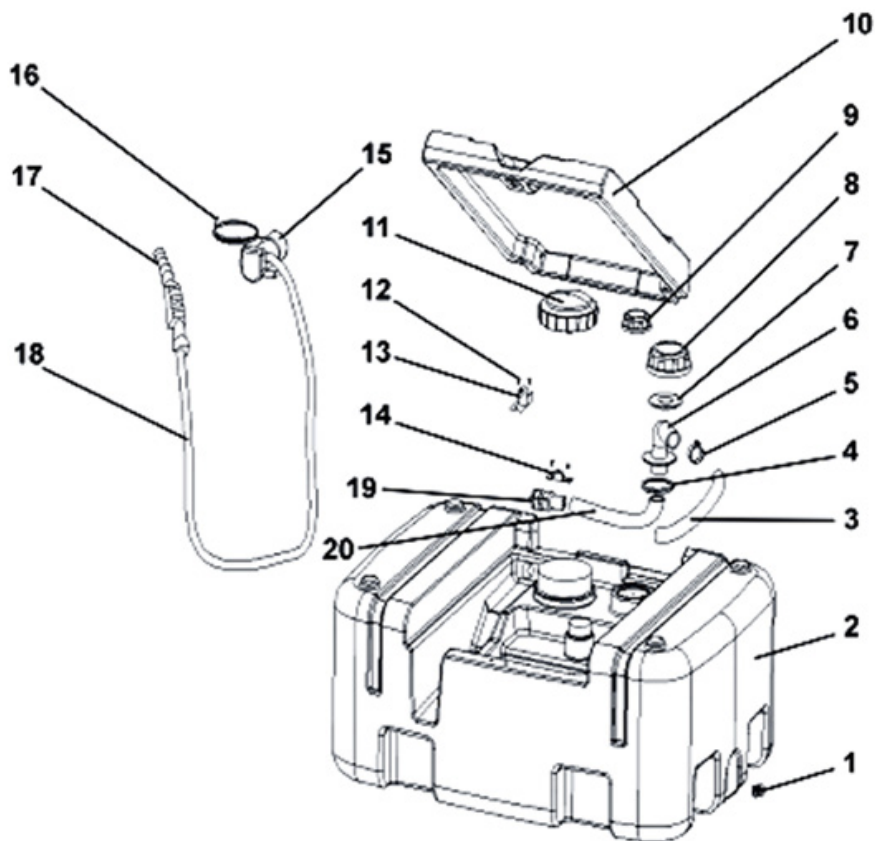
SPÉCIFICATIONS	DÉTAIL
Modèle	55167
Capacité	200 L
Débit	20 L/min
Puissance nominale du moteur	180 W
Tension	12 V
Courant	15 A
Dimensions (L x P x H)	1100 x 800 x 470 mm
Poids net	30 kg
Cycle de service	30 min en marche / 30 min à l'arrêt
Fusible	25 A

Caractéristiques du câble électrique

Longueur maximale du câble : 4 mètres, avec une section minimale de conducteur de 2,5 mm² (13 AWG).

Remarque : Un fusible en ligne de 25 A doit être installé.

VUE ÉCLATÉE (liste des pièces)



1 Bouchon de vidange

2 Réservoir de 200 L

3 Raccord du tuyau 3/4"

4 Raccord de tuyau inférieur avec joint n° 6

5 Collier de serrage

6 Tuyau d'aspiration

7 Raccord de tuyau supérieur avec joint n° 6

8 Bouchon d'aspiration

9 Jauge de niveau AUS32

10 Bouchon du réservoir

11 Bouchon de mise à l'air du réservoir

12 Vis de support du pistolet (2 pièces)

13 Support de pistolet de remplissage

14 Système de retenue du bouchon de réservoir

15 Pompe électrique (12 V)

16 Support de pompe

17 Pistolet de remplissage automatique

18 Tuyau (du réservoir au pistolet)

19 Filtre AUS32

20 Raccord d'aspiration

Remarque : Pièces disponibles limitées.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit ihnen vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und anderer grundlegender Sicherheitsvorkehrungen kann es zu schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können. Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftige Wartungsarbeiten auf.

⚠ WARNUNG

Die in dieser Anleitung beschriebenen Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen oder Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss sich bewusst sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt integriert werden können und daher vom Bediener selbst gewährleistet werden müssen.

Sie müssen alle geltenden Umwelt-, Arbeitsschutz- und Sicherheitsvorschriften einhalten (Lagerung und Umgang mit entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten).



SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Dieser Tank darf AUSSCHLIESSLICH für AUS32 (DEF) verwendet werden.

Dieser Tank ist NICHT für Benzin oder Diesel geeignet.

- Stellen Sie den Tank vor dem Befüllen auf eine ebene Fläche.
- Sichern Sie den Tank vor dem Transport in oder auf einem Fahrzeug mit Spanngurten an stabilen Verankerungspunkten.
- Halten Sie die Pumpe in gutem Zustand (wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt).
- Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Originalteile, da die Verwendung von Nicht-Originalteilen zum Erlöschen der Garantie führt.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung (Fahrzeuggatterie) den Pumpenanforderungen (12 V Gleichstrom) entspricht.
- Klemmen Sie die Batterie ab, wenn sie nicht verwendet wird.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit Flüssigkeiten Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.

Nehmen Sie KEINE Eingriffe an den Pumpenanschlüssen vor.

Stellen Sie den Tank NICHT in der Nähe einer Wärmequelle auf.

Starten oder stoppen Sie die Pumpe NICHT, indem Sie die Batterie anschließen oder abklemmen.

Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Nässe oder Regen und achten Sie darauf, dass es nicht nass wird.

Verwenden Sie die Pumpe NICHT, wo explosive oder entflammable Dämpfe vorhanden sein könnten.

EINFÜHRUNG

Hergestellt aus HDPE für den sicheren Transport und die sichere Abgabe von AUS32

(DEF). Mit einer 12-V-Elektropumpe, einem 4 m langen Stromkabel mit Batterieklemmen und einem 4 m langen Druckschlauch mit automatischer Düse. Es kann mithilfe von Nuten für Zurrgurte und Haltegriffen sicher auf einem Geländewagen, einem Pick-up oder einem Transporter befestigt und transportiert werden. Nicht für Benzin oder Diesel geeignet.

BETRIEB

TRANSPORT

1. Die leere Tankbaugruppe muss von zwei Personen an den in den Boden des Geräts eingearbeiteten Haltegriffen angehoben werden (Abb. 2).

2. Beim Transport mit einem Gabelstapler müssen die Gabeln wie in (Abb. 2) dargestellt positioniert werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Tankdeckel (Abb. 1-1) geschlossen ist, bevor Sie losfahren.

3. Befestigen Sie den Tank mit Spanngurten am Transportfahrzeug. Die Befestigungspunkte für die Gurte sind in den Tank eingeformt (Abb. 2).

BEFÜLLUNG

Betreiben Sie die Pumpe NICHT, wenn sich keine Flüssigkeit im Tank befindet. Dies führt zu Schäden an den inneren Pumpenkomponenten und zum Erlöschen der Garantie.

1. Der Tank wird befüllt, indem der Tankdeckel (Abb. 1-1) gegen den Uhrzeigersinn aufgeschraubt wird. Setzen Sie den Deckel sofort nach dem Befüllen wieder auf.

⚠️ WARNUNG: Achten Sie darauf, den Tank nicht zu überfüllen.

FLÜSSIGKEITSABGABE

1. Bevor Sie die Batterie anschließen, stellen Sie sicher, dass sich der Pumpenschalter (Abb. 4) in der Position „AUS“ (O) befindet.

2. Verbinden Sie die Batterieklemmen mit der 12-V-Batterie und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (rote Klemme an den Pluspol + und schwarze Klemme an den Minuspol -).

3. Stellen Sie die Pumpe auf die Position „EIN“ (I).

4. Entwickeln Sie die erforderliche Schlauchlänge ab, setzen Sie die Düse (Abb. 3) in den Auffangbehälter ein und betätigen Sie den Auslöser (Abb. 3).

Die Abgabe beginnt und wird fortgesetzt, bis der Auslöser losgelassen wird.

5. Der Auslöser kann mit Hilfe der Verriegelung (Abb. 3) in einer von drei Positionen arretiert werden, um ihn offen zu halten.

6. Ein leichter Druck auf den Auslöser löst die Verriegelung.

7. Nach Abschluss der Abgabe schalten Sie die Pumpe aus.

8. Wickeln Sie den Schlauch wieder in sein Aufnahmefach am Tank auf und vergewissern Sie sich, dass die Düse in ihrer Aufbewahrungsposition gesichert ist.

Betreiben Sie die Pumpe nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen.

Die Einschaltdauer des Geräts beträgt 30 Minuten; danach muss der Motor weitere 30 Minuten abkühlen.

Lassen Sie die Zapfpistole NICHT unbeaufsichtigt, wenn der Auslöser in geöffneter Position arretiert ist.

1. Einfüllverschluss

2. Ein-/Aus-Schalter

3. 12-V-Batterieklappen

4. AUS32-Füllpistole



(fig. 1)

INSTANDHALTUNG

⚠ WARNUNG

Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten stets die Batterie.

- Die Pumpe enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

• Prüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Zustand aller Schlauchverbindungen und dichten Sie alle Verbindungen mit PTFE-Band ab, falls Undichtigkeiten festgestellt werden.

• Prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse und Kabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Beheben Sie alle festgestellten Fehler.

• Halten Sie das Gerät sauber, insbesondere die Zapfpistole.

• **Verwenden Sie KEINE scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.**

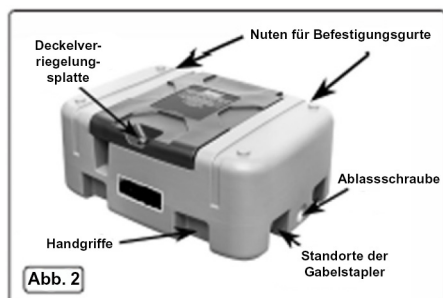


Abb. 2



Abb. 4

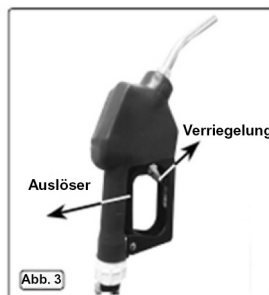


Abb. 3

SPEZIFIKATIONEN

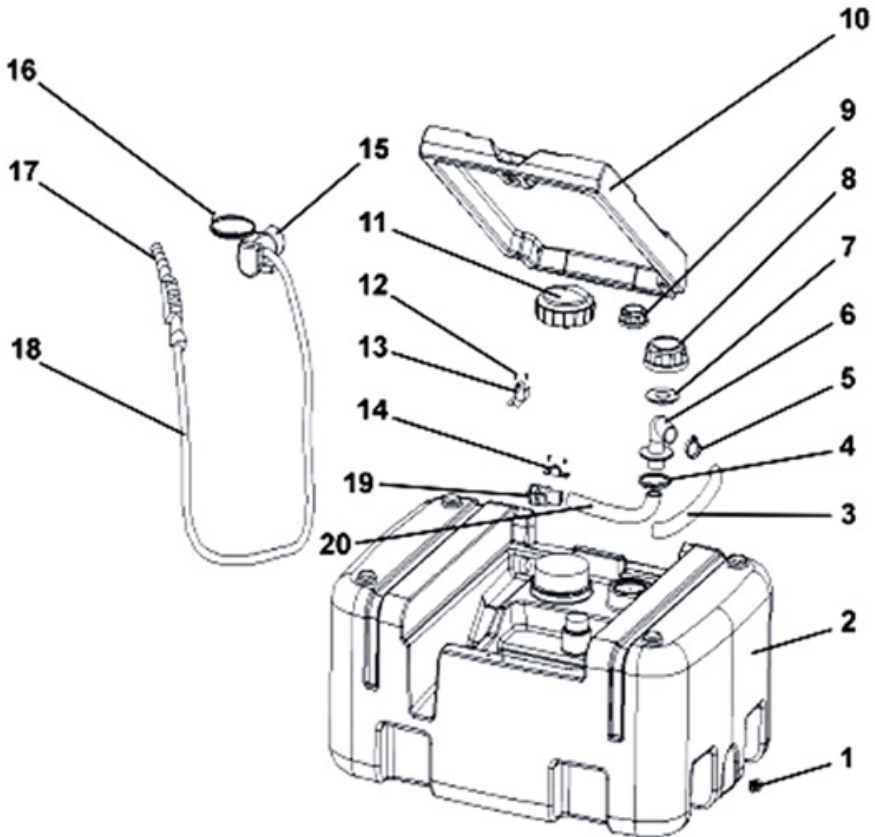
SPEZIFIKATION	DETAIL
Modell	55167
Kapazität	200 L
Flussrate	20 l/min
Motor-Nennleistung	180 W
Spannung	12V
Strom	15A
Abmessungen (B × T × H)	1100 × 800 × 470 mm
Nettogewicht	30 kg
Arbeitszyklus	30 min AN / 30 min AUS
Sicherung	25A

Spezifikationen der Elektrokabel

Maximale Kabellänge: 4 Meter, mit einem Mindestleiterquerschnitt von 2,5 mm² (13 AWG).

Hinweis: Eine 25-A-Reihensicherung muss vorhanden sein.

EXPLOSIONSBZEICHNUNG (Teilleiste)



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Ablassschraube | 12 | Schrauben für die Zapfpistolenhalterung (2 Stück) |
| 2 | 200 l Tank | 13 | Zapfpistolenhalterung |
| 3 | ¾-Zoll (26,44 mm)-Schlauchanschluss | 14 | Halterung für den Tankdeckel |
| 4 | Untere Dichtung für Schlauchanschluss Nr. 6 | 15 | Elektrische Pumpe (12 V) |
| 5 | Schlauchschelle | 16 | Pumpenhalterung |
| 6 | Saugschlauch | 17 | Automatische Zapfpistole |
| 7 | Obere Dichtung für Schlauchanschluss Nr. 6 | 18 | Schlauch (vom Tank zur Düse) |
| 8 | Saugstopfen | 19 | AUS32-Filter |
| 9 | Füllstandsanzeige AUS32 | 20 | Ansauganschluss |
| 10 | Tankdeckel | | |
| 11 | Tankentlüftungskappe | | |

Hinweis: Nur begrenzte Stückzahlen verfügbar.

SICUREZZA GENERALE

Leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura. La mancata osservanza delle norme di sicurezza e di altre precauzioni di sicurezza di base può provocare gravi lesioni personali. Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile per poterle consultare in futuro. Conservare le presenti istruzioni per future attività di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale non possono coprire tutte le possibili condizioni o situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere integrati in questo prodotto e devono essere messi in atto dall'operatore stesso.

È necessario rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili in materia ambientale, di salute e sicurezza sul lavoro (stoccaggio e manipolazione di liquidi infiammabili e combustibili).



PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Questo serbatoio deve essere utilizzato SOLO per AUS32 (DEF).

Questo serbatoio NON è adatto per benzina o gasolio.

- Posizionare il serbatoio su una superficie piana prima del riempimento.
- Fissare saldamente il serbatoio a punti di ancoraggio robusti con cinghie a cricchetto prima del trasporto su o all'interno di un veicolo.

• Mantenere la pompa in buone condizioni (rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato).

• Sostituire o riparare i componenti danneggiati. Utilizzare esclusivamente ricambi originali consigliati, poiché l'utilizzo di ricambi non originali invaliderà la garanzia.

• Verificare che la fonte di alimentazione (batteria del veicolo) corrisponda ai requisiti della pompa (12 V CC).

• Scollegare la batteria quando non è in uso.

• Indossare guanti e indumenti protettivi quando si lavora con liquidi.

NON manomettere i raccordi della pompa.

NON collocare il serbatoio vicino a fonti di calore.

NON avviare o arrestare la pompa collegando o scollegando i morsetti.

NON utilizzare l'apparecchio in condizioni di umidità o pioggia e non permettere che si bagni.

NON utilizzare la pompa in presenza di vapori esplosivi.

INTRODUZIONE

Realizzato in HDPE (polietilene lineare a bassa densità) per il trasporto sicuro e la dispensazione di AUS32 (DEF). Fornito con una pompa elettrica da 12 V, cavo di alimentazione da 4 m con morsetti per batteria e un tubo flessibile di 4 m con ugello automatico. Può essere fissato in modo sicuro e trasportato su un quad, un pick-up o un furgone, utilizzando le scanalature per le cinghie di fissaggio e le maniglie di posizionamento. Non è adatto per benzina o diesel.

FUNZIONAMENTO

TRASPORTO

1. Il gruppo serbatoio vuoto deve essere spostato da due persone utilizzando le maniglie stampate nella base dell'unità (Fig. 2).

2. Quando si utilizza un carrello elevatore, le forche devono essere posizionate come mostrato in (Fig. 2).

Assicurarsi che il tappo del serbatoio (Fig. 1-1) sia chiuso prima di spostarsi.

3. Assicurare il serbatoio al veicolo di trasporto utilizzando cinghie a cricchetto. Le posizioni delle cinghie sono stampate direttamente nel serbatoio (Fig. 2).

RIEMPIMENTO

NON utilizzare la pompa senza liquido nel serbatoio. In questo modo si danneggiano i componenti interni della pompa e si invalida la garanzia.

1. Il serbatoio viene riempito svitando il tappo del serbatoio (Fig. 1-1) in senso antiorario. Sostituire il tappo immediatamente dopo il riempimento.

ATTENZIONE: non riempire eccessivamente il serbatoio.

EROGAZIONE DI FLUIDI

1. Prima di collegare la batteria, assicurarsi che l'interruttore della pompa (Fig. 4) sia in posizione "OFF" (O).

2. Collegare i morsetti della batteria alla batteria da 12 V, osservando la polarità corretta (morsetto rosso al terminale positivo + e morsetto nero al terminale negativo -).

3. Portare la pompa in posizione "ON" (I).

4. Srotolare la lunghezza richiesta di tubo, posizionare la pistola (Fig. 3) nel serbatoio di ricezione e premere il grilletto (Fig. 3).

L'erogazione inizierà e continuerà finché il grilletto non verrà rilasciato.

5. Il grilletto può essere bloccato in una delle tre posizioni utilizzando il fermo (Fig. 3) per tenerlo aperto.

6. Una leggera pressione sul grilletto rilascerà il fermo.

7. Al completamento dell'erogazione, spegnere la pompa.

8. Riavvolgere il tubo nel suo alloggiamento di stoccaggio sul serbatoio e assicurarsi che la bocchetta sia fissata nella sua posizione di stoccaggio.

NON far funzionare la pompa ininterrottamente per più di 30 minuti.

Il ciclo di lavoro dell'unità è di 30 minuti, dopodiché il motore deve essere lasciato raffreddare per ulteriori 30 minuti.

NON lasciare la bocchetta incustodita con il grilletto bloccato in posizione aperta.

1. Tappo del serbatoio
2. Interruttore On/Off
3. Morsetti per batteria da 12V
4. Bocchetta di riempimento AUS32



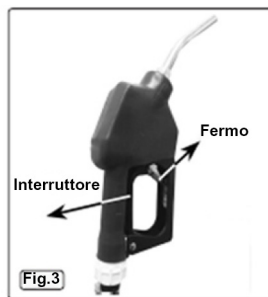
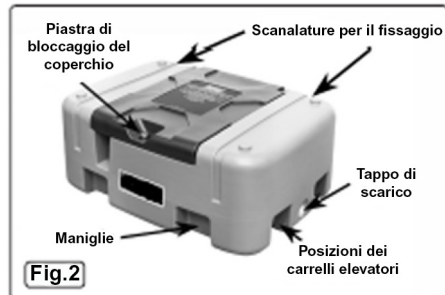
(fig. 1)

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Scollegare sempre la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

- La pompa non contiene parti riparabili dall'utente.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Verificare periodicamente l'integrità di tutti i raccordi dei tubi flessibili e, in caso di perdite, sigillare nuovamente tutti i raccordi utilizzando nastro in PTFE.
- Controllare che tutti i collegamenti elettrici e i cavi non siano usurati o danneggiati. Eliminare i difetti riscontrati.
- Mantenere pulita l'attrezzatura, soprattutto il beccuccio di erogazione.
- **NON utilizzare detergenti abrasivi o solventi.**



SPECIFICHE

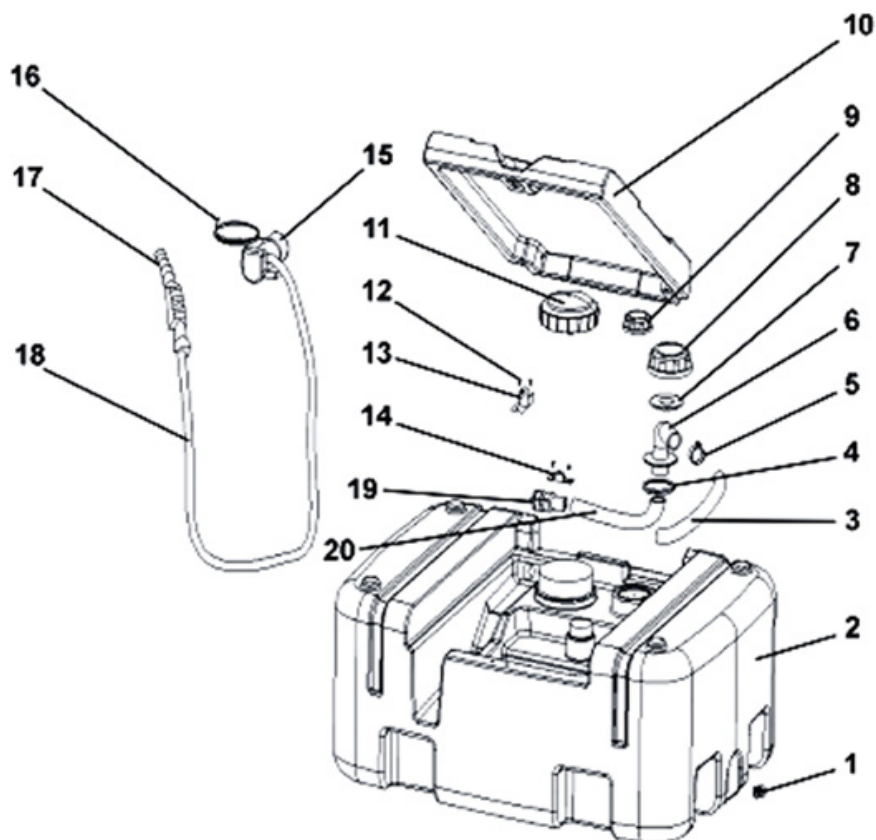
SPECIFICHE	DETTAGLIO
Modello	55167
Capacità	200 L
Portata	20 L/min
Potenza nominale del motore	180 W
Tensione	12 V
Corrente	15 A
Dimensioni (L x P x A)	1100 × 800 × 470 mm
Peso netto	30 kg
Ciclo di lavoro	30 min ON / 30 min OFF
Fusibile	25 A

Specifiche del cavo elettrico

Lunghezza massima del cavo: 4 metri, con una sezione trasversale minima del conduttore di 2,5 mm² (13 AWG).

Nota: Deve essere incluso un fusibile in linea da 25 A.

SCHEMA ESPLOSO (Elenco dei componenti)



- | | |
|----|---|
| 1 | Tappo di scarico |
| 2 | 200 L Serbatoio |
| 3 | Connessione tubo da 3/4" |
| 4 | Raccordo tubo flessibile guarnizione inferiore n. 6 |
| 5 | Fascetta stringitubo |
| 6 | Tubo di aspirazione |
| 7 | Raccordo tubo flessibile guarnizione superiore n. 6 |
| 8 | Tappo di aspirazione |
| 9 | Indicatore di livello AUS32 |
| 10 | Tappo del serbatoio |

- | | |
|----|--|
| 11 | Tappo di sfiato del serbatoio |
| 12 | Viti per staffa bocchetta (2 unità) |
| 13 | Supporto per bocchetta di riempimento |
| 14 | Tenuta tappo serbatoio |
| 15 | Pompa elettrica (12V) |
| 16 | Supporto della pompa |
| 17 | Pistola automatica di riempimento |
| 18 | Tubo flessibile (dal serbatoio alla bocchetta) |
| 19 | Filtro AUS32 |
| 20 | Raccordo di aspirazione |

Nota: Disponibilità limitata di ricambi.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

SEGURANÇA GERAL

Leia atentamente e compreenda todas as instruções antes de utilizar o equipamento. O não cumprimento das regras de segurança e de outras precauções básicas de segurança pode resultar em lesões pessoais graves. Guarde estas instruções num local seguro e acessível para consulta futura. Guarde estas instruções para futuras tarefas de manutenção.

⚠ AVISO

Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual não podem cobrir todas as condições ou situações possíveis que possam ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso e a precaução são fatores que não podem ser incorporados neste produto e que devem ser fornecidos pelo operador.

Deve cumprir toda a legislação e regulamentação aplicável em matéria de ambiente, saúde e segurança no trabalho (armazenamento e manuseamento de líquidos inflamáveis e combustíveis).



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

Este reservatório deve ser utilizado APENAS para AUS32 (DEF).

Este depósito NÃO é adequado para gasolina ou gasóleo.

- Coloque o depósito numa superfície plana antes de o encher.
- Fixe o tanque a pontos de ancoragem fortes com cintas de roquete antes de a transportar num veículo ou sobre um veículo.

- Mantenha a bomba em bom estado (recorra a um centro de assistência autorizado).

- Substitua ou repare as peças danificadas. Utilize apenas peças genuínas recomendadas, uma vez que a utilização de peças não originais anulará a garantia.

- Certifique-se de que a fonte de alimentação (bateria do veículo) corresponde aos requisitos da bomba (12 V CC).

- Desligue a bateria quando não estiver a ser utilizada.

- Utilize luvas de proteção e vestuário de proteção quando trabalhar com líquidos.

NÃO altere as ligações da bomba.

NÃO coloque o depósito perto de qualquer fonte de calor.

NÃO arranque ou pare a bomba ligando ou desligando a bateria.

NÃO utilize a unidade em condições de humidade ou chuva nem permita que se molhe.

NÃO utilize a bomba em locais onde possam estar presentes vapores explosivos ou inflamáveis.

INTRODUÇÃO

Fabricado em PEAD para o transporte e distribuição seguros de AUS32 (DEF). Fornecido com uma bomba elétrica de 12 V, um cabo de alimentação de 4 m com braçadeiras de bateria e uma mangueira de distribuição de 4 m com bocal automático. Pode fixar-se e transportar-se em segurança numa moto 4x4, numa carrinha ou num camião, utilizando as ranhuras das cintas de fixação e as pegas de posicionamento. Não é adequado para gasolina ou gasóleo.

FUNCIONAMENTO

TRANSPORTE

1. O conjunto do reservatório vazio deve ser deslocado por duas pessoas utilizando as pegadas moldadas na base da unidade (Fig. 2).

2. Quando se deslocar com um empilhador, os garfos devem ser posicionados conforme indicado na (Fig. 2).

Certifique-se de que o tampão de enchimento (Fig. 1-1) está fechado antes de se deslocar.

3. Fixe o tanque ao veículo de transporte com cintas de roquete. Os locais dos cintos são moldados no depósito (Fig. 2).

ENCHIMENTO

NÃO acione a bomba sem líquido no depósito. Se o fizer, danificará os componentes internos da bomba e anulará a garantia.

1. O depósito é cheio desapertando o tampão de enchimento (Fig. 1-1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Volte a colocar a tampa imediatamente após o enchimento.

⚠️ ATENÇÃO: tenha cuidado para não encher demasiado o depósito.

DISTRIBUIÇÃO DE FLUIDOS

1. Antes de ligar a bateria, certifique-se de que o interruptor da bomba (Fig. 4) está na posição "OFF" (O).

2. Ligue as pinças da bateria à bateria de 12 V, respeitando a polaridade correta (pinça vermelha ao terminal positivo + e pinça preta ao terminal negativo -).

3. Coloque a bomba na posição "ON" (I).

4. Desenrole o comprimento necessário da mangueira, coloque o bocal (Fig. 3)

no depósito de recepção e puxe o gatilho (Fig. 3).

A distribuição começa e continua até que o gatilho seja libertado.

5. O gatilho pode ser bloqueado numa de três posições utilizando o trinco (Fig. 3) para o manter aberto.

6. Uma ligeira pressão no gatilho liberta o fecho.

7. Quando a distribuição estiver concluída, desligue a bomba.

8. Volte a enrolar a mangueira no seu compartimento de armazenamento no depósito e certifique-se de que o bocal está fixo na sua posição de armazenamento.

NÃO utilize a bomba continuamente durante mais de 30 minutos.

O ciclo de funcionamento da unidade é de 30 minutos, após os quais o motor deve ser deixado arrefecer durante mais 30 minutos.

NÃO deixe o bocal sem vigilância com o gatilho bloqueado na posição aberta.

1. Tampa de enchimento
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Pinças para baterias de 12V
4. Bocal de enchimento AUS32



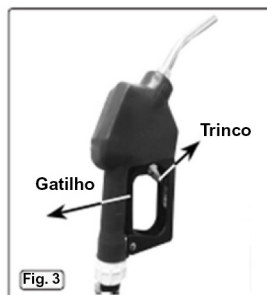
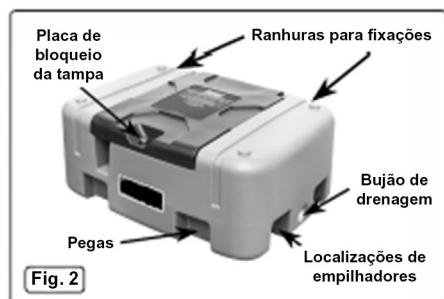
(fig. 1)

MANUTENÇÃO

⚠️ AVISO

Desligue sempre a bateria antes de efetuar qualquer manutenção.

- A bomba não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- As reparações só podem ser efetuadas por pessoal competente.
- Verifique periodicamente a integridade de todas as ligações das mangueiras e, se forem detetadas fugas, volte a vedar todas as ligações com fita PTFE.
- Inspeccione todas as ligações e cabos elétricos quanto a desgaste ou danos. Retifique as falhas encontradas.
- Mantenha o equipamento limpo, especialmente o bocal de distribuição.
- **NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos ou à base de solventes.**



ESPECIFICAÇÕES

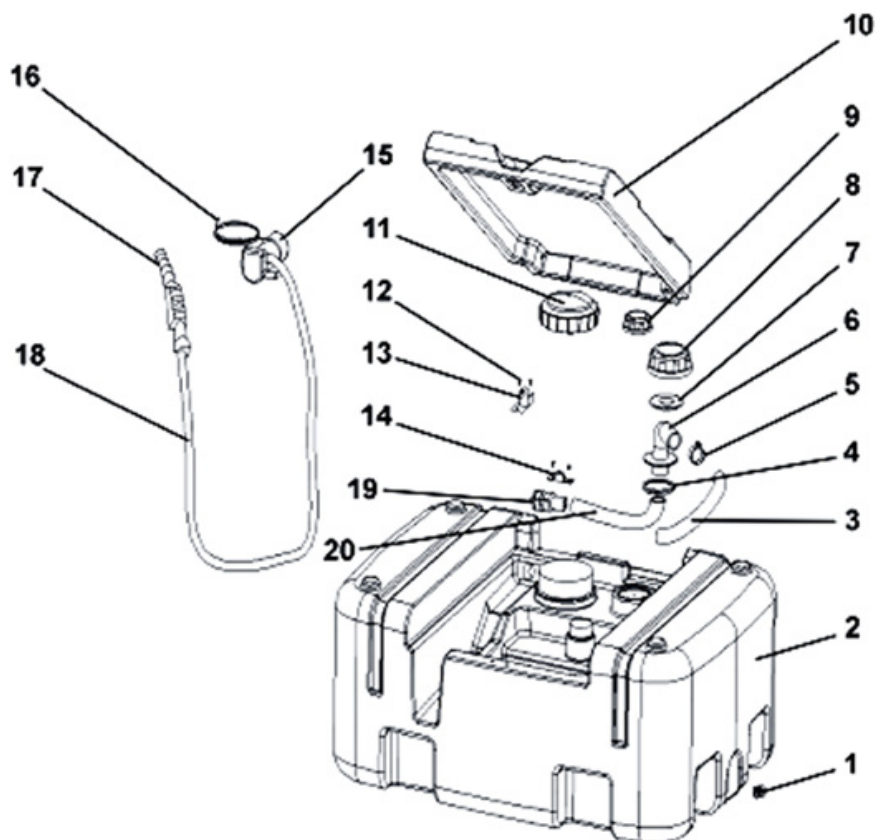
ESPECIFICAÇÃO	DETALHE
Modelo	55167
Capacidade	200 L
Taxa de fluxo	20 l/min
Potência nominal do motor	180 W
Tensão	12V
Corrente	15A
Dimensões (L x P x A)	1100 x 800 x 470 mm
Peso líquido	30 kg
Ciclo de trabalho	30 min LIGADO / 30 min DESLIGADO
Fusível	25A

Especificações dos cabos elétricos

Comprimento máximo do cabo: 4 metros, com uma secção transversal mínima do condutor de 2,5 mm² (13 AWG).

Nota: Deve ser incluído um fusível em linha de 25 A.

DIAGRAMA AMPLIADO (Lista de peças)



1 Bujão de drenagem

2 Depósito de 200 L

3 Ligação de mangueira de 3/4

4 Junta inferior do encaixe da mangueira n.º 6

5 Braçadeira da mangueira

6 Mangueira de aspiração

7 Junta superior do encaixe da mangueira n.º 6

8 Tampão de aspiração

9 Medidor de nível AUS32

10 Tapa do depósito

11 Tapa do respirador do depósito

12 Parafusos do suporte do bocal (2 peças)

13 Suporte do bocal de enchimento

14 Retentor da tampa do depósito

15 Bomba elétrica (12V)

16 Suporte da bomba

17 Bocal de enchimento automático

18 Mangueira (do depósito ao bocal)

19 Filtro AUS32

20 Ligação de aspiração

Nota: Pe as limitadas dispon veis.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

SIGURANȚĂ GENERALĂ

Citiți cu atenție și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de utilizarea echipamentului. Nerespectarea regulilor de siguranță și a altor măsuri de siguranță de bază poate duce la vătămări corporale grave. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil pentru consultări ulterioare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru viitoare operațiuni de întreținere.

⚠️ AVERTISMENT

Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile descrise în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că simțul practic și prudența sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs și trebuie asigurați de către operator.

Trebuie să respectați toate legile și reglementările aplicabile privind protecția mediului, sănătatea și securitatea în muncă (depozitarea și manipularea lichidelor inflamabile și combustibile).

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ****⚠️ AVERTISMENT**

Acest rezervor trebuie utilizat NUMAI pentru AUS32 (DEF).

Acest rezervor NU este adecvat pentru benzină sau motorină.

- Așezați rezervorul pe o suprafață plană înainte de umplere.
- Fixați rezervorul de puncte de ancorare rezistente cu chingi cu clichet înainte de transportul acestuia într-un vehicul sau pe un vehicul.

- Mențineți pompa în stare bună de funcționare (utilizați un centru de service autorizat).

- Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate. Utilizați numai piese originale recomandate; folosirea pieselor neoriginale va anula garanția.

- Asigurați-vă că sursa de alimentare (bateria vehiculului) corespunde cerințelor pompei (12V CC).

- Deconectați baterie atunci când nu este utilizată.

- Purtați mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați cu lichide.

NU modificați racordurile pompei.

NU așezați rezervorul lângă surse de căldură.

NU porniți sau opriți pompa prin conectarea sau deconectarea bateriei.

NU utilizați unitatea în condiții de umezeală sau ploaie și nu permiteți udarea acesteia.

NU utilizați pompa în locuri unde pot fi prezenți vapori explozivii sau inflamabili.

INTRODUCERE

Fabricată din HDPE pentru transportul și distribuirea în siguranță a AUS32 (DEF). Furnizată cu o pompă electrică de 12 V, un cablu de alimentare de 4 m cu cleme și un furtun de distribuție de 4 m cu duză automată. Aceasta poate fi fixată și transportată în siguranță pe ATV, camionetă sau furgonetă folosind canelurile pentru chingile de fixare și mânerul de poziționare. Nu este adecvată pentru benzină sau motorină.

OPERARE

TRANSPORT

1. Ansamblul rezervorului gol trebuie mutat de două persoane folosind mânerele de prindere integrate în baza unității (Fig. 2).

2. La deplasarea cu stivitorul, furcile trebuie poziționate conform indicațiilor din Fig. 2.

Asigurați-vă că capacul de umplere (Fig. 1-1) este închis înainte de deplasare.

3. Fixați rezervorul la vehiculul de transport folosind chingi cu clichet. Punctele de prindere pentru chingi sunt integrate în rezervor (Fig. 2).

UMPLERE

NU utilizați pompa fără lichid în rezervor. Acest lucru va deteriora componentele interne ale pompei și va anula garanția.

1. Rezervorul se umple prin deschurubarea capacului de umplere (Fig. 1-1) în sens antiorar. Montați la loc capacul imediat după umplere.

⚠️ AVERTISMENT: Aveți grijă să nu umpleți rezervorul în exces.

DISTRIBUIREA LICHIDULUI

1. Înainte de conectarea bateriei, asigurați-vă că întrerupătorul pompei (Fig. 4) este în poziția „OPRIT” (O).

2. Conectați clemele bateriei la bateria de 12 V, respectând polaritatea corectă (cleva roșie la borna pozitivă + și cleva neagră la borna negativă -).

3. Comutați pompa în poziția „PORNIT” (I).

4. Derulați lungimea necesară de furtun, introduceți duza (Fig. 3) în rezervorul de recepție și apăsați trăgaciul (Fig. 3).

Distribuirea lichidului va începe și va continua până la eliberarea trăgaciului.

5. Trăgaciul poate fi blocat într-una din cele trei poziții folosind mecanismul de blocare (Fig. 3) pentru a-l menține deschis.

6. O ușoară apăsare a trăgaciului va elibera mecanismul de blocare.

7. După finalizarea distribuției, opriți pompa.

8. Rulați furtunul în carcasa sa de depozitare de pe rezervor și asigurați-vă că duza este fixată în poziția de depozitare.

NU folosiți pompa continuu mai mult de 30 de minute.

Ciclul de funcționare al unității este de 30 de minute, după care motorul trebuie lăsat să se răcească timp de încă 30 de minute.

NU lăsați duza nesupravegheată cu trăgaciul blocat în poziția deschis.

1. Capac de umplere
2. Comutator pornire/oprire
3. Cleme baterie 12V
4. Duză de umplere AUS32



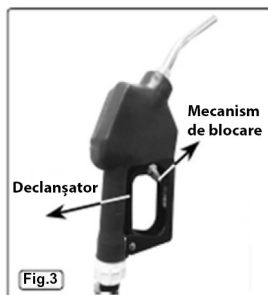
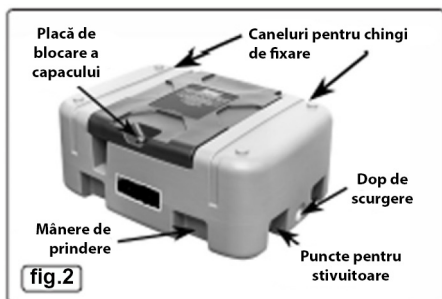
(fig. 1)

ÎNȚREȚINERE

⚠️ AVERTISMENT

Deconectați întotdeauna bateria înainte de orice operațiune de întreținere.

- Pompa nu conține piese care pot fi reparate de utilizator.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- Verificați periodic integritatea tuturor conexiunilor furtunurilor și, dacă se detectează scurgeri, resigilați toate conexiunile folosind bandă PTFE.
- Inspectați toate conexiunile electrice și cablurile pentru uzură sau deteriorare. Remediați defecțiunile constatate.
- Mențineți echipamentul curat, în special duza de distribuție.
- **NU utilizați agenți de curățare abrazivi sau pe bază de solvenți.**



SPECIFICAȚII

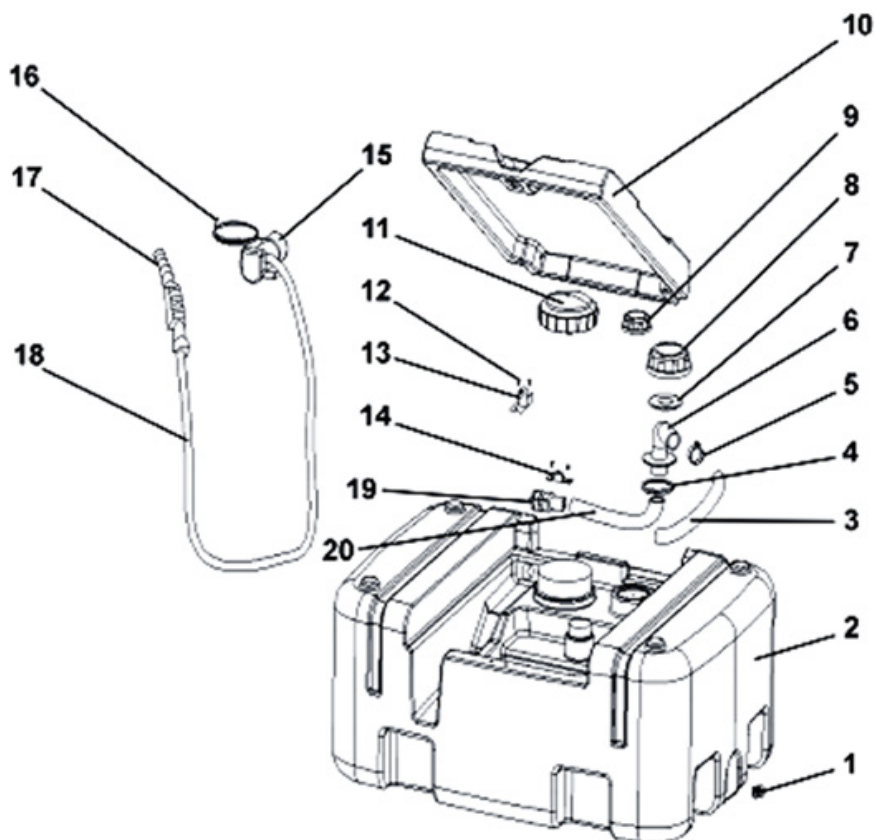
SPECIFICAȚII	DETALIU
Model	55167
Capacitate	200 L
Debit	20 L/min
Putere nominală motor	180 W
Tensiune	12V
Curent	15A
Dimensiuni (L x l x Î)	1100 × 800 × 470 mm
Greutate netă	30 kg
Ciclu de funcționare	30 min PORNIT / 30 min OPRIT
Siguranță	25A

Specificații cablu electric

Lungime maximă cablu: 4 metri, cu o secțiune minimă a conductorului de 2,5 mm² (13 AWG).

Notă: Trebuie inclusă o siguranță fuzibilă de 25 A pe linie.

SCHEMĂ DESCOMPUSĂ (Listă piese)



1	Dop de scurgere	11	Capac de aerisire rezervor
2	Rezervor 200 L	12	Șuruburi suport duză (2 buc.)
3	Racord furtun 19,05 mm	13	Suport duză de umplere
4	Garnitură inferioară racord furtun Nr. 6	14	Element de fixare capac rezervor
5	Clemă furtun	15	Pompă electrică (12 V)
6	Furtun de aspirație	16	Suport pompă
7	Garnitură superioară racord furtun Nr. 6	17	Duză automată de umplere
8	Dop de aspirație	18	Furtun (rezervor – duză)
9	Indicator nivel AUS32	19	Filtru AUS32
10	Capac rezervor	20	Racord de aspirație

Notă: Piese disponibile în cantitate limitată.

ALGEMENE VEILIGHEID

Lees alle instructies zorgvuldig door en zorg dat u ze begrijpt voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Het niet naleven van veiligheidsregels en andere elementaire veiligheidsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel. Bewaar deze instructies op een veilige en gemakkelijk toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik. Bewaar deze instructies voor toekomstige onderhoudstaken.

⚠ WAARSCHUWING

De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze handleiding worden beschreven, kunnen niet alle mogelijke omstandigheden of situaties dekken die zich kunnen voordoen. De operator moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd maar die door de operator moeten worden in acht genomen.

U dient te voldoen aan alle toepasselijke wet- en regelgeving op het gebied van milieu, arbeidsveiligheid en -gezondheid (opslag en hantering van ontvlambare en brandbare vloeistoffen).



VEILIGHEIDSMATREGELEN

⚠ WAARSCHUWING

Deze tank mag **UITSLUITEND** voor AUS32 (DEF) worden gebruikt.

Deze tank is **NIET** geschikt voor benzine of diesel.

- Plaats de tank op een vlakke ondergrond voordat u deze vult.

- Bevestig de tank met spanbanden aan stevige verankeringspunten voordat u deze in of op een voertuig vervoert.
- Zorg dat de pomp in goede conditie blijft (ga naar een erkend servicecentrum).
- Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele, aanbevolen onderdelen, aangezien het gebruik van niet-originele onderdelen de garantie ongeldig maakt.
- Zorg ervoor dat de stroombron (voertuigaccu) overeenkomt met de vereisten van de pomp (12 V DC).
- Koppel de accu los wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Draag beschermende handschoenen en beschermende kleding wanneer u met vloeistoffen werkt.

Knoei NIET met de aansluitingen van de pomp.

Plaats de tank NIET in de buurt van een warmtebron.

Start of stop de pomp NIET door de accu aan te sluiten of los te koppelen.

Gebruik het apparaat NIET in natte of regenachtige omstandigheden en zorg ervoor dat het niet nat wordt.

Gebruik de pomp NIET op plaatsen waar explosieve of ontvlambare dampen aanwezig kunnen zijn.

INLEIDING

Gemaakt van HDPE voor het veilig transport en de dosering van AUS32 (DEF). Geleverd met een 12V elektrische pomp, een 4 meter lange stroomkabel met accuklemmen en een 4 meter lange afvoerslang met automatische sproeikop. Het kan veilig worden vastgezet en vervoerd op een

quad, pick-up truck of bestelwagen met behulp van de bevestigingssleuven en positioneringshandgrepen. NIET geschikt voor benzine of diesel.

BEDIENING

TRANSPORT

1. De lege tank moet door twee personen worden verplaatst met behulp van de handgrepen die in de basis van de unit zijn gegoten (afb. 2).

2. Bij het verplaatsen met een heftruck moeten de vorken in de positie staan zoals weergegeven in (afb. 2).

Zorg ervoor dat de vuldop (afb. 1-1) gesloten is voordat u gaat rijden.

3. Bevestig de tank met spanbanden aan het transportvoertuig. De bevestigingspunten voor de spanbanden zijn in de tank gegoten (afb. 2).

VULLEN

Laat de pomp NIET draaien zonder dat er vloeistof in de tank zit. Als u dat wel doet, beschadigt u de interne onderdelen van de pomp en vervalt de garantie.

1. U vult de tank door de vuldop (afb. 1-1) tegen de klok in los te draaien. Plaats de vuldop direct terug na het vullen.

⚠ WAARSCHUWING: zorg ervoor dat u de tank niet te vol doet.

VLOEISTOFDOSERING

1. Controleer vóór het aansluiten van een accu of de pompschakelaar (afb. 4) in de "uit"-stand (O) staat.

2. Sluit de accuklemmen aan op de 12 V-accu en let daarbij op de juiste polariteit (rode klem op de pluspool + en zwarte klem op de minpool -).

3. Zet de pompschakelaar in de "aan"-stand (I).

4. Rol de benodigde lengte slang af, plaats het mondstuk (afb. 3) in de opvangtank en trek aan de trekker (afb. 3).

De aflevering start en gaat door totdat de trekker wordt losgelaten.

5. De trekker kan in één van de drie standen worden vergrendeld met behulp van de vergrendeling (afb. 3) om deze open te houden.

6. Een lichte druk op de trekker ontgrendelt de vergrendeling.

7. Schakel de pomp uit zodra het doseren is voltooid.

8. Rol de slang op in de opbergruimte op de tank en zorg ervoor dat het mondstuk goed vastzit in de opbergpositie.

Gebruik de pomp NIET langer dan 30 minuten continu.

De bedrijfscyclus van het apparaat bedraagt 30 minuten, waarna de motor nog eens 30 minuten moet afkoelen.

Laat het mondstuk NIET onbeheerd achter met de trekker in de open stand vergrendeld.

1. Filterdop
2. Aan/uit-schakelaar
3. 12V accuklemmen
4. AUS32 vulmondstuk



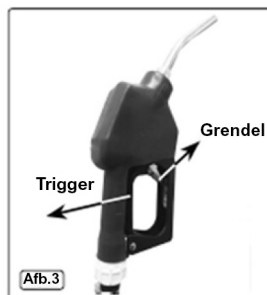
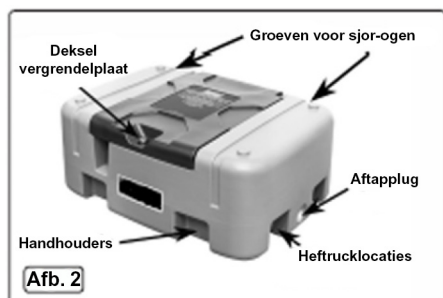
(fig. 1)

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Koppel de accu altijd los voordat u onderhoud uitvoert.

- De pomp bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bekwaam personeel.
- Controleer periodiek de integriteit van alle slangverbindingen en dicht alle verbindingen opnieuw af met PTFE-tape als er lekkages worden geconstateerd.
- Controleer alle elektrische aansluitingen en kabels op slijtage en beschadigingen. Verhelp eventuele defecten.
- Houd de apparatuur schoon, met name het distributiemondstuk.
- **Gebruik GEEN schuur- of oplosmiddelen om te reinigen.**



SPECIFICATIES

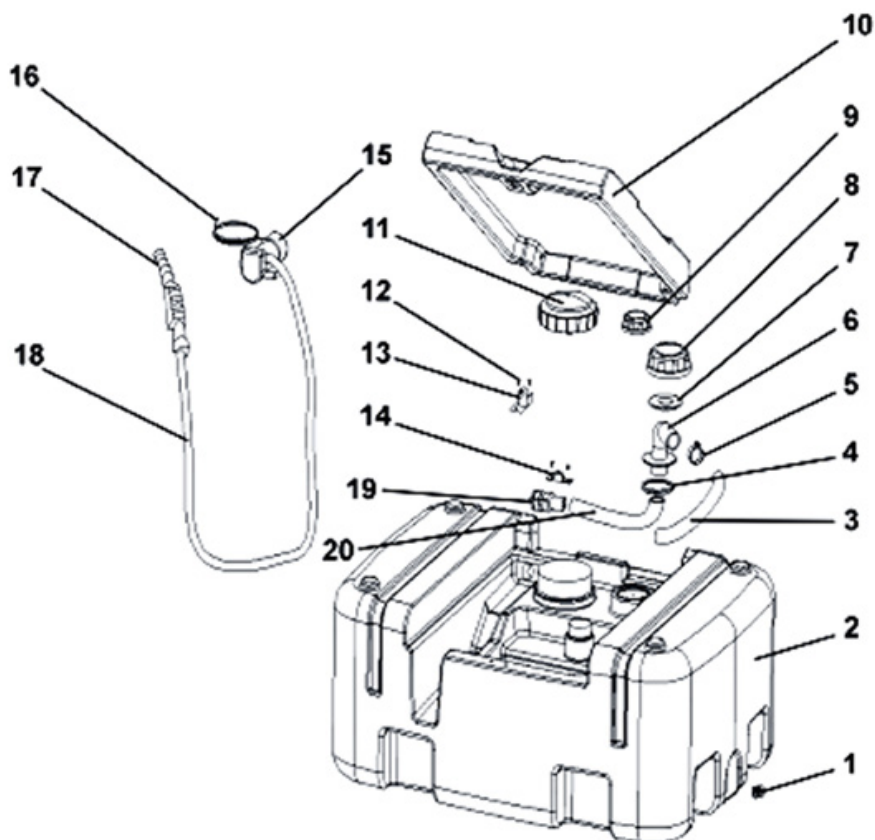
SPECIFICATIE	DETAIL
Model	55167
Capaciteit	200 L
Debiet	20 L/min
Nominaal motorvermogen	180W
Voltage	12V
Stroom	15 A
Afmetingen (B × D × H)	1100 × 800 × 470 mm
Nettogewicht	30 kg
Bedrijfscyclus	30 min AAN / 30 min UIT
Zekering	25 A

Specificaties elektrische kabels

Maximale kabellengte: 4 meter, met een minimale geleiderdoorsnede van 2,5 mm² (13 AWG).

Opmerking: Er moet een in-line zekering van 25 A worden meegeleverd.

OPBOUWTEKENING (Onderdelenlijst)



- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Aftapplug | 12 | Schroeven voor de spuitmondbeugel (2 stuks) |
| 2 | 200 L tank | 13 | Houder voor vulmondstuk |
| 3 | ¾" slangaansluiting | 14 | Tankdophouder |
| 4 | Onderste pakking slangkoppeling nr. 6 | 15 | Elektrische pomp (12 V) |
| 5 | Slangklem | 16 | Pompbeugel |
| 6 | Aanzuigslang | 17 | Automatisch vulmondstuk |
| 7 | Bovenste pakking slangkoppeling nr. 6 | 18 | Slang (tank naar spuitmond) |
| 8 | Zuigstekker | 19 | AUS32 filter |
| 9 | AUS32 niveaumeter | 20 | Zuigfitting |
| 10 | Tankdop | | |
| 11 | Tank ontluchtdop | | |

Opmerking: Beperkte onderdelen beschikbaar.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

Figyelmesen olvassa el és értse meg az összes utasítást, mielőtt a berendezést működtetné. A biztonsági előírások és az egyéb alapvető biztonsági óvintézkedések be nem tartása súlyos személyi sérülést okozhat. Őrizze meg ezeket az utasításokat egy biztonságos és könnyen hozzáférhető helyen későbbi használat céljából. Őrizze meg ezeket az utasításokat a jövőbeni karbantartási feladatokhoz.

⚠ FIGYELEM

A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedhetnek le minden lehetséges körülményt vagy helyzetet, amely előfordulhat. A kezelőnek tisztában kell lennie azzal, hogy a józan ész és az elővigyázatosság olyan tényezők, amelyek nem építhetők be a termékbe, ezért azokról a kezelőnek kell gondoskodnia.

Be kell tartani az összes vonatkozó környezetvédelmi, munkaegészségügyi és munkabiztonsági jogszabályt és előírást (beleértve a gyúlékony és éghető folyadékok tárolására és kezelésére vonatkozó előírásokat is).



BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

⚠ FIGYELEM

A tartály KIZÁRÓLAG AUS32 (DEF) tárolására és szállítására használható.

Ez a tartály NEM alkalmas benzin vagy dízel üzemanyag tárolására.

- A tartályt töltés előtt helyezze sík felületre.
- Járműben vagy járművön történő szállítás előtt racsni hevederekkel rögzítse a tartályt megfelelően erős rögzítési pontokhoz.

- Tartsa a szivattyút jó állapotban (forduljon hivatalos szervizközponthoz).

- A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javítsa meg. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon, mivel a nem eredeti alkatrészek használata a garancia elvesztésével jár.

- Győződjön meg arról, hogy az áramellátás (jármű akkumulátora) megfelel a szivattyú követelményeinek (12 V DC).

- Amikor nem használja a szivattyút, válassza le az akkumulátorról.

- Folyadékokkal végzett munka során viseljen védőkesztyűt és védőruházatot.

NE nyúljon a szivattyú csatlakozásaihoz.

NE helyezze a tartályt semmilyen hőforrás közelébe.

NE indítsa el vagy állítsa le a szivattyút az akkumulátor csatlakoztatásával vagy lecsatlakoztatásával.

NE használja a készüléket nedves vagy esős környezetben, és ne hagyja, hogy nedvesség érje.

NE használja a szivattyút olyan helyen, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok lehetnek jelen.

BEVEZETÉS

HDPE anyagból készült az AUS32 (DEF) biztonságos szállításához és adagolásához. 12 V-oselektromosszivattyúval, 4m-es tápkábelrel és akkumulátorcsipeszekkel, valamint 4 m-es adagolótömlővel és automatikus fűvókával szállítjuk. Biztonságosan rögzíthető és szállítható terepjárón, platós teherautón vagy furgonon a lekötő hevederek számára kialakított hornyok és hordozófogantyúk segítségével. Nem alkalmas benzin vagy dízel üzemanyag tárolására.

MŰKÖDTETÉS

SZÁLLÍTÁS

1. Az üres tartályegységet két személynek kell mozgatnia, az egység alapjába kialakított fogantyúk használatával (2. ábra).

2. Villástargoncával történő mozgatáskor a villákat a 2. ábrán látható módon kell elhelyezni.

Mozgatás előtt győződjön meg arról, hogy a töltőnyílás sapkája (1–1. ábra) zárva van.

3. Rögzítse a tartályt a szállítójárműhöz racsnis hevederekkel. A hevederek rögzítési pontjai a tartályon vannak kialakítva (2. ábra).

TÖLTÉS

NE működtesse a szivattyút folyadék nélküli tartállyal. Ez a szivattyú belső alkatrészeinek károsodását okozza, és a garancia elvesztésével jár.

1. A tartály feltöltése a töltőnyílás sapkájának (1–1. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányban történő lecsavarásával történik. Feltöltés után azonnal helyezze vissza a sapkát.

▲ FIGYELEM! Vigyázzon, hogy ne töltse túl a tartályt!

FOLYADÉK ADAGOLÁSA

1. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a szivattyú kapcsolója (4. ábra) „KI” (O) állásban van.

2. Csatlakoztassa az akkumulátorcsipeszeket a 12 V-os akkumulátorhoz, ügyelve a helyes polaritásra (piros csipesz a pozitív + sarura, fekete csipesz a negatív – sarura).

3. Kapcsolja a szivattyú kapcsolóját „BE” (I) állásba.

4. Tekerje le a szükséges tömlőhosszt, helyezze a fűvókát (3. ábra) a feltöltendő tartályba, majd húzza meg a kart (3. ábra).

Az adagolás megkezdődik, és addig folytatódik, amíg a kart el nem engedi.

5. A ravasz három pozícióban rögzíthető a tololzárral (3. ábra), ami nyitva tartja.

6. A ravasz enyhe megnyomása kioldja a tololzarat.

7. Ha az adagolás befejeződött, kapcsolja ki a szivattyút.

8. Tekerje vissza a tömlőt a tartályon kialakított tárolórekeszbe, és győződjön meg arról, hogy a fűvóka megfelelően van rögzítve a tárolási helyzetében.

NE működtesse a szivattyút folyamatosan 30 percnél hosszabb ideig.

A készülék működési ciklusa 30 perc, ezt követően a motort további 30 percig hűlni kell hagyni.

NE hagyja felügyelet nélkül a fűvókát, amikor a ravasz rögzített nyitott helyzetben van.

1. Töltőnyílás sapkája
2. On/Off (be-/kikapcsoló)
3. 12 V-os akkumulátorcsipeszek
4. AUS32 töltőfűvóka



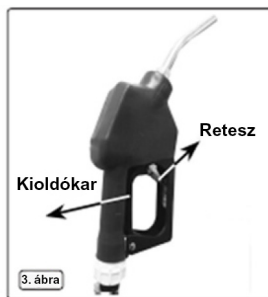
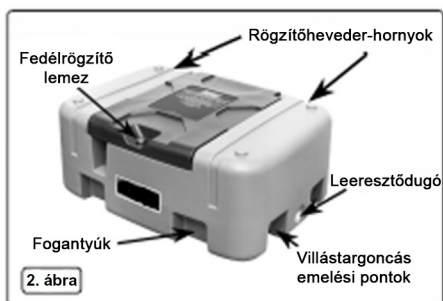
(fig. 1)

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Karbantartás előtt mindig csatlakoztassa le az akkumulátort.

- A szivattyú nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket.
- Javításokat kizárólag megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezhet.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes tömlőcsatlakozást, és ha szivárgást észlel, tömítse újra a csatlakozásokat PTFE-szalag használatával.
- Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozást és kábelt kopás vagy sérülés szempontjából. Javítsa ki a talált hibákat.
- Tartsa tisztán a készüléket, különösen az adagolófűvókát.
- **NE használjon súroló vagy oldószeralapú tisztítószerket.**



MŰSZAKI ADATOK

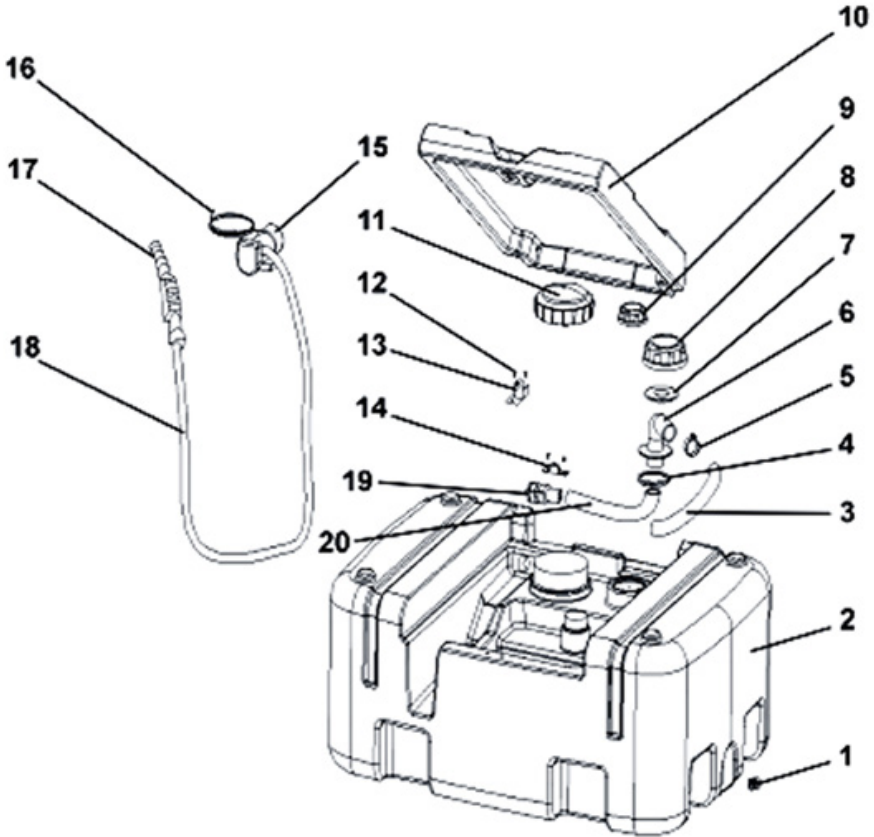
MŰSZAKI ADATOK	RÉSZLETEK
Modell	55167
Kapacitás	200 l
Áramlási sebesség	20 l/perc
Motor névleges teljesítménye	180 W
Feszültség	12 V
Áramerősség	15 A
Méretetek (SZ × H × M)	1100 × 800 × 470 mm
Nettó tömeg	30 kg
Működési ciklus	30 perc működés (ON) / 30 perc pihentetés (KI)
Biztosíték	25 A

Az elektromos kábel műszaki adatai

Maximális kábelhossz: 4 méter, legalább 2,5 mm² (13 AWG) érkeresztmetszettel.

Megjegyzés: Tartalmaznia kell egy 25 A-es soros biztosítékot.

ROBBANTOTT ÁBRA (Alkatrészlista)



1 Leeresztődugó

2 200 l-es tartály

3 $\frac{3}{4}$ "-os tömlőcsatlakozás

4 Alsó tömítés a 6. számú tömlőcsatlakozóhoz

5 Tömlőbilincs

6 Szívótömlő

7 Felső tömítés a 6. számú tömlőcsatlakozóhoz

8 Szívócsonk dugója

9 AUS32-szintjelző

10 Tartálysapka

11 Tartályszellőző sapka

12 Fúvókatartó konzol csavarjai (2 db)

13 Töltőfúvóka-tartó

14 Tartálysapka-rögzítő

15 Elektromos szivattyú (12 V)

16 Szivattyútartó konzol

17 Automatikus töltőfúvóka

18 Tömlő (a tartály és a fúvóka között)

19 AUS32-szűrő

20 Szívócsatlakozó

Megjegyzés: Korlátozottan elérhető alkatrészek.

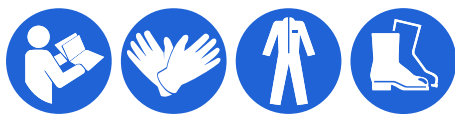
ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступить к эксплуатации оборудования, внимательно прочтите и уясните все инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и других основных мер предосторожности может привести к тяжелым травмам. Храните настоящую инструкцию в безопасном и доступном месте для использования в будущем. Сохраните настоящую инструкцию для будущих задач по техническому обслуживанию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, указанные в настоящем руководстве, не могут охватывать все возможные условия или ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые невозможно встроить в этот продукт, и они должны обеспечиваться оператором.

Необходимо соблюдать все применимые законодательные и нормативные акты в области охраны окружающей среды, охраны труда и техники безопасности (хранение и обращение с легковоспламеняющимися и горючими жидкостями).



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Описываемый бак разрешается использовать ТОЛЬКО для AUS32 (DEF).

Бак НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для бензина или дизельного топлива.

- Перед заполнением установите бак на ровную, горизонтальную поверхность.
- Прежде чем приступить к транспортировке внутри или снаружи транспортного средства, прикрепите

бак к надежным точкам крепления с помощью стяжных стропов с трещоткой.

- Содержите насос в исправном состоянии (пользуйтесь услугами авторизованного сервисного центра).
- Выполняйте замену или ремонт поврежденных частей.
- Используйте только оригинальные рекомендованные детали, так как использование неоригинальных деталей приведет к аннулированию гарантии.
- Убедитесь, что источник питания (автомобильный аккумулятор) соответствует требованиям насоса (12 В постоянного тока).
- Отключайте аккумулятор, если изделие не используется.
- При работе с жидкостями надевайте защитные перчатки и защитную спецодежду.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ вмешиваться в соединения насоса.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать бак рядом с источником тепла.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать или останавливать насос, подключая или отсоединяя аккумуляторную батарею.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство во влажных условиях, или во время дождя, или подвергать воздействию воды или влаги.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ насоса там, где могут присутствовать взрывоопасные или легковоспламеняющиеся пары.

ВВЕДЕНИЕ

Изготовлен из ПЭВП для безопасной транспортировки и дозирования AUS32 (DEF). В комплект поставки входят электрический насос 12 В, кабель питания длиной 4 м с зажимами для аккумулятора и подающий шланг длиной 4 м с автоматическим соплом. Возможно безопасное крепление и транспортировка изделия на квадроцикле, пикапе или фургоне, для этого используются

канавки для прокладки стропов и установочные ручки. Не предназначен для бензина или дизельного топлива.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ТРАНСПОРТИРОВКА

1. Пустой бак должен перемещаться двумя людьми, с использованием захватов для рук, выполненных в нижней части изделия (рис. 2).

2. При перемещении с помощью вилочного погрузчика вилы должны устанавливаться, как показано на рис. 2.

Перед перемещением убедитесь, что крышка заливной горловины (рис. 1-1) закрыта.

3. Зафиксируйте бак на транспортном средстве с помощью стяжных стропов с трещоткой. Канавки для прокладки стропов выполнены на корпусе бака (рис. 2).

ЗАПОЛНЕНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать насос без жидкости в баке. Если это сделать, это приведет к повреждению внутренних компонентов насоса и аннулированию гарантии.

1. Для заполнения бака отвинтите крышку заливной горловины (рис. 1-1) против часовой стрелки. Сразу после заполнения установите крышку на место.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за тем, чтобы не переполнить бак.

ДОЗИРОВАНИЕ ЖИДКОСТИ

1. Перед подключением аккумулятора убедитесь, что переключатель насоса (рис. 4) находится в положении «выключено» (O).

2. Подключите зажимы для аккумулятора к аккумулятору 12 В, соблюдая полярность (красный зажим к плюсовой клемме +, а черный зажим к минусовой клемме -).

3. Переведите переключатель насоса в положение «включено» (I).

4. Размотайте шланг необходимой длины, вставьте сопло (рис. 3) в приемный резервуар и нажмите на курок (рис. 3).

Начнется подача жидкости, которая продолжится до тех пор, пока не будет отпущен курок.

5. Курок можно зафиксировать в одном из трех положений с помощью защелки (рис. 3), чтобы удерживать сопло открытым.

6. Легкое нажатие на курок разблокирует защелку.

7. По завершении подачи выключите насос.

8. Смотайте шланг и поместите в отсек для хранения на баке, убедитесь, что сопло зафиксировано в положении для хранения.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ непрерывная эксплуатация насоса более 30 минут.

Рабочий цикл установки составляет 30 минут, после чего необходимо дать возможность двигателю остыть в течение 30 минут.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять сопло без присмотра при блокировке курка в положении открытия сопла.

1. Крышка заливной горловины
2. Переключатель включения/выключения
3. Зажимы для аккумулятора 12 В
4. Заправочное сопло AUS32



(fig. 1)

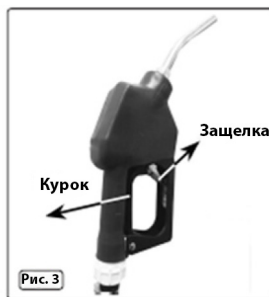
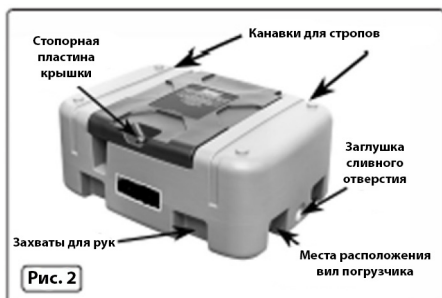
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем приступать к выполнению технического обслуживания, обязательно отсоедините аккумуляторную батарею.

- В насосе нет частей, требующих обслуживания пользователем.
- Ремонт должен выполняться только компетентным персоналом.
- Периодически проверяйте целостность всех соединений шлангов, при обнаружении утечек устраните их с помощью ленты из ПТФЭ.
- Выполните контроль состояния всех электрических подключений и кабелей, убедитесь в отсутствии износа или повреждения. Устраните любые обнаруженные неисправности.
- Содержите оборудование в чистоте, особенно дозатор реагента.

• **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать абразивные чистящие средства или растворители.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

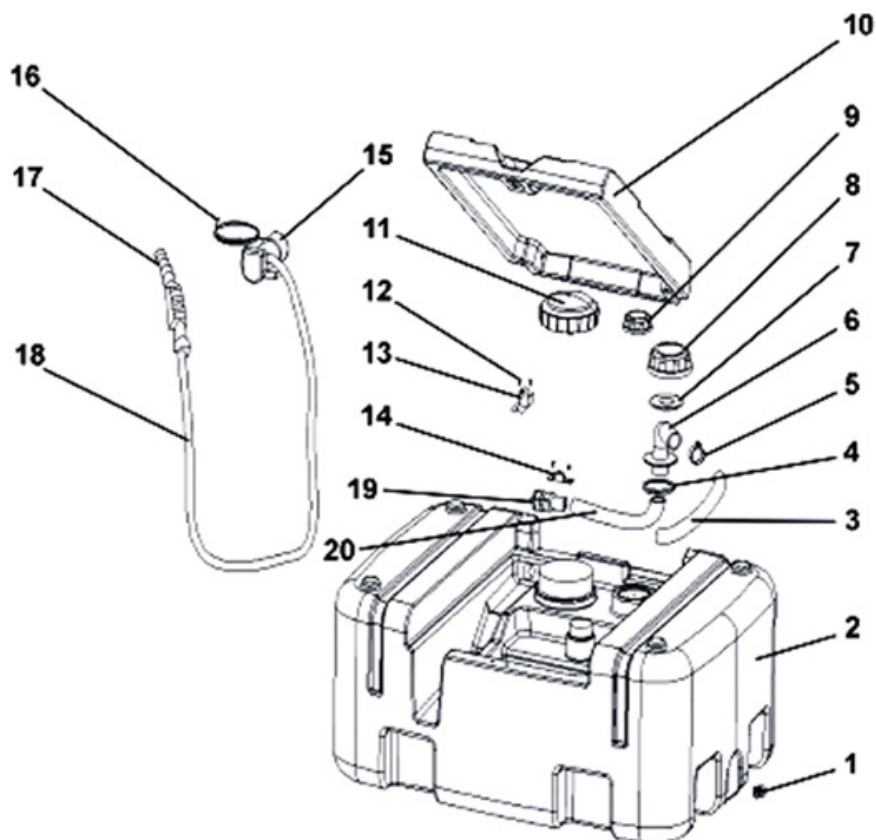
СПЕЦИФИКАЦИЯ	ДЕТАЛЬ
Модель	55167
Емкость	200 л
Величина подачи	20 л/мин
Номинальная мощность двигателя	180 Вт
Напряжение	12 В
Ток	15 А
Размеры (Ш × Г × В)	1100 × 800 × 470 мм
Вес нетто	30 кг
Рабочий цикл	30 мин. вкл./ 30 мин. выкл.
Предохранитель	25 А

Спецификации электрического кабеля

Максимальная длина кабеля: 4 метра, с минимальным сечением проводника 2,5 мм² (13 AWG).

Примечание: Необходимо предусмотреть встроенный в линию предохранитель на 25 А.

ТРЕХМЕРНАЯ ПОКОМПОНЕНТНАЯ СХЕМА (перечень деталей)



1 Заглушка сливного отверстия

2 Бак 200 л

3 Соединение шланга 3/4"

4 Нижняя прокладка фитинга шланга № 6

5 Хомут шланга

6 Всасывающий шланг

7 Верхняя прокладка фитинга шланга № 6

8 Заглушка на всасывании

9 Указатель уровня AUS32

10 Крышка бака

11 Колпачок сапуна бака

12 Винты кронштейна сопла (2 шт.)

13 Держатель заправочного сопла

14 Фиксатор крышки бака

15 Электрический насос 12 В

16 Кронштейн насоса

17 Автоматическое заправочное сопло

18 Шланг (от бака до сопла)

19 Фильтр AUS32

20 Фитинг на всасывании

Примечание: Доступность частей ограничена.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do obsługi sprzętu należy przeczytać, zrozumieć i zastosować się do wszystkich instrukcji. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i innych podstawowych środków ostrożności może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym, dostępnym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości podczas prac konserwacyjnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków lub sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi rozumieć, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynnikami, których nie da się wbudować w produkt i które musi zapewnić sam operator.

Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących ochrony środowiska, bezpieczeństwa i higieny pracy (w zakresie przechowywania i obchodzenia się z cieczami łatwopalnymi i palnymi).

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI****⚠ OSTRZEŻENIE**

Ten zbiornik może być używany WYŁĄCZNIE do modelu AUS32 (DEF).

Ten zbiornik NIE nadaje się do przechowywania benzyny ani oleju napędowego.

- Przed napełnieniem należy umieścić zbiornik na płaskiej powierzchni.
- Przed transportem w pojeździe lub na pojeździe należy przymocować zbiornik do mocnych punktów za pomocą pasów z zapadką.

• Pompę należy utrzymywać w dobrym stanie (należy korzystać z usług autoryzowanego serwisu).

• Uszkodzone części należy wymieniać lub naprawiać. Należy używać wyłącznie oryginalnych, zalecanych części, ponieważ zastosowanie części nieoryginalnych spowoduje utratę gwarancji.

• Upewnić się, że źródło zasilania (akumulator pojazdu) spełnia wymagania pompy (12 V DC).

• Nieużywaną pompę należy odłączyć od akumulatora.

• Podczas pracy z cieczami należy nosić rękawice ochronne i odzież ochronną.

NIE manipulować przy połączeniach pompy.

NIE umieszczać zbiornika w pobliżu źródeł ciepła.

NIE uruchamiać ani zatrzymywać pompy przez podłączanie lub odłączanie zacisków.

NIE używać urządzenia w wilgotnych warunkach lub podczas deszczu ani dopuścić do jego zamoczenia.

NIE używać pompy w miejscach, w których mogą występować wybuchowe lub łatwopalne opary.

WPROWADZENIE

Wykonana z HDPE, przeznaczona do bezpiecznego transportu i dozowania AUS32 (DEF). W zestawie znajduje się pompa elektryczna 12 V, kabel zasilający o długości 4 m z zaciskami do akumulatora oraz wąż tłoczny o długości 4 m z automatyczną dyszą. Można ją bezpiecznie zamocować i przewozić na quadzie, pick-upie lub furgonetce, korzystając z rowków na pasy mocujące oraz uchwytów do pozycjonowania. NIE nadaje się do przechowywania benzyny ani oleju napędowego.

UŻYTKOWANIE

TRANSPORT

1. Zespół pustego zbiornika należy przenosić w dwie osoby, trzymając się uchwytów wbudowanych w podstawę urządzenia (rys. 2).

2. Podczas przemieszczania za pomocą wózka widłowego widły należy ustawić w sposób pokazany na (rys. 2).

Przed ruszeniem należy upewnić się, że korek wlewu paliwa (rys. 1-1) jest zamknięty.

3. Przymocować zbiornik do pojazdu za pomocą pasów z zapadką. Miejsca na pasy są wyprofilowane w zbiorniku (rys. 2).

NAPEŁNIANIE

NIE uruchamiać pompy, gdy w zbiorniku nie ma cieczy. Takie postępowanie spowoduje uszkodzenie wewnętrznych elementów pompy i unieważni gwarancję.

1. Zbiornik napełnia się poprzez odkręcenie korka wlewu paliwa (rys. 1-1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po napełnieniu należy natychmiast założyć korek.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy uważać, aby nie przepelnić zbiornika.

DOZOWANIE CIECZY

1. Przed podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że przełącznik pompy (rys. 4) znajduje się w pozycji „OFF” (O).

2. Podłączyć zaciski akumulatora do akumulatora 12 V, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację (czerwony zacisk do bieguna dodatniego +, a czarny zacisk do bieguna ujemnego -).

3. Ustawić przełącznik pompy w pozycji „ON” (I).

4. Rozwinąć wymaganą długość węża, umieścić dyszę (rys. 3) w zbiorniku odbiorczym i nacisnąć spust (rys. 3).

Dozowanie rozpocznie się i będzie kontynuowane do momentu zwolnienia spustu.

5. Spust można zablokować w jednym z trzech położań, naciskając zatrzask (rys. 3), który utrzymuje spust w pozycji otwartej.

6. Lekki nacisk na spust spowoduje zwolnienie zatrzasku.

7. Po zakończeniu dozowania wyłączyć pompę.

8. Zwinąć wąż do obudowy magazynowej na zbiorniku i upewnić się, że dysza jest zabezpieczona w pozycji przechowywania.

NIE uruchamiać pompy w sposób ciągły na dłużej niż 30 minut.

Cykliczność pracy urządzenia wynosi 30 minut, po czym silnik musi ostygnąć przez kolejne 30 minut.

NIE pozostawiać dyszy bez nadzoru, gdy spust jest zablokowany w pozycji otwartej.

1. Korek filtra
2. Przełącznik On/Off
3. Zaciski do akumulatorów 12 V
4. Dysza napełniająca AUS32



(fig. 1)

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

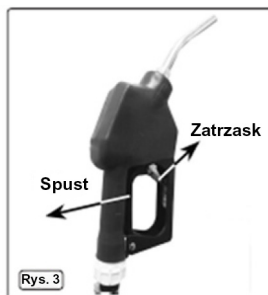
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć urządzenie od akumulatora.

- Pompa nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Należy regularnie sprawdzać szczelność wszystkich połączeń węży, a w razie wykrycia wycieków uszczelnić wszystkie połączenia taśmą PTFE.

Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne i kable pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Usunąć wszelkie wykryte usterki.

• Utrzymywać sprzęt w czystości, zwłaszcza dyszę dozownika.

• **NIE używać środków czyszczących o działaniu ściernym ani zawierających rozpuszczalniki.**



DANE TECHNICZNE

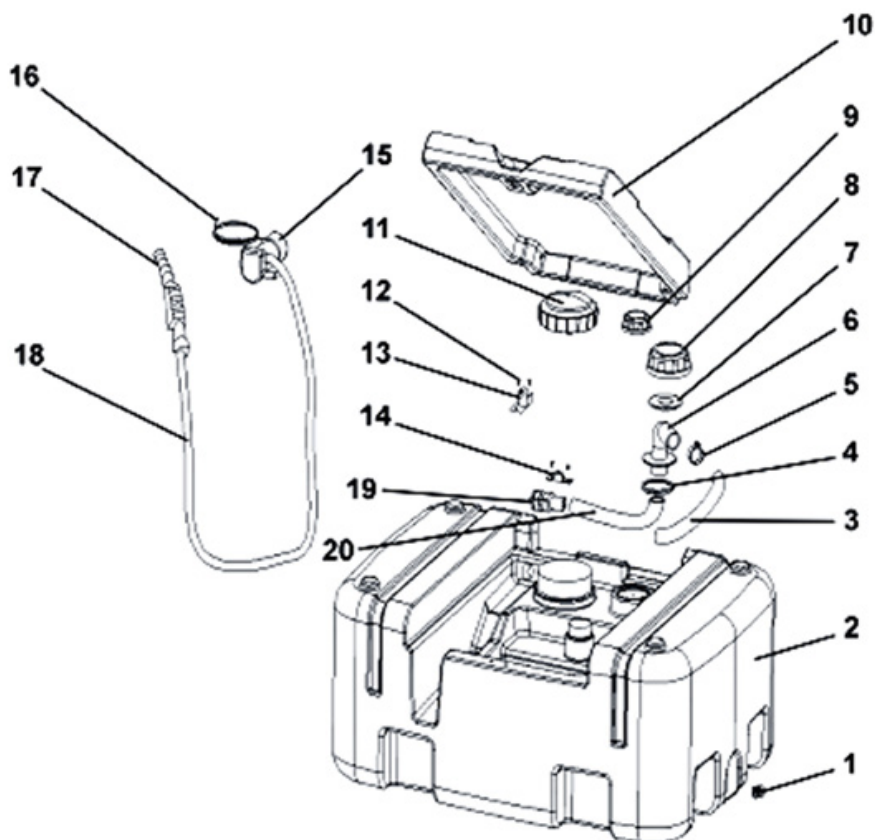
DANE TECHNICZNE	SZCZEGÓŁY
Model	55167
Pojemność	200 l
Przepływ	20 l/min
Moc znamionowa silnika	180 W
Napięcie	12 V
Prąd	15 A
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	43,3" x 31,5" x 18,5" (1100 x 800 x 470 mm)
Masa netto	30 kg
Cykl pracy	30 min wł./ 30 min wył.
Bezpiecznik	25 A

Parametry techniczne kabli elektrycznych

Maksymalna długość kabla: 13,1 stóp (4 metry), z minimalnym przekrojem przewodu 13 AWG (2,5 mm²).

Uwaga: Należy zamontować bezpiecznik szeregowy o natężeniu 25 A.

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (lista części)



- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Korek spustowy | 11 | Korek odpowietrzający zbiornika |
| 2 | Zbiornik 200 l | 12 | Śruby uchwyty dyszy (2 szt.) |
| 3 | Przyłącze węża 3/4" (19 mm) | 13 | Uchwyt dyszy napelniającej |
| 4 | Dolna uszczelka przyłącza węża nr 6 | 14 | Zabezpieczenie korka zbiornika |
| 5 | Obejma węża | 15 | Pompa elektryczna (12 V) |
| 6 | Wąż ssący | 16 | Uchwyt pompy |
| 7 | Dolna uszczelka przyłącza węża nr 6 | 17 | Automatyczna dysza napelniająca |
| 8 | Korek ssący | 18 | Wąż (zbiornik do dyszy) |
| 9 | Wskaźnik poziomu AUS32 | 19 | Filtr AUS32 |
| 10 | Korek zbiornika | 20 | Złączka ssąca |

Uwaga: Ograniczona dostępność części.

55167



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437